

Bulletin

Schweizerischer **V**erband der **A**kademikerinnen
Association **S**uisse des **F**emmes **D**iplômées des **U**niversités
Associazione **S**vizzera delle **L**aureate
Associazion **S**vizra da las **A**cademicras



01/2011

Februar 2011 - 56. Jahrgang
Février 2011 - 56^e année
Febbraio 2011 - 56^o anno
Favrer 2011 - 56. annad

Quelle Foto Titelseite:
© iStockphoto
Autor: Fong_Kwong_Cho
Bild-ID: 1326282

Sommaire / Inhaltsverzeichnis

Editorial	1
Activités 2010	
Rapport annuel de la Présidente / Jahresbericht der Präsidentin	2
Jahresbericht der Stiftung des SVA für das Jahr 2010	9
Rapport d'une boursière 2009	10
Rapport de la Commission des Relations Internationales	11
Rapport de la Commission pour les relations publiques / Jahresbericht der Kommission für Öffentlichkeitsarbeit	13
Rapports des sections / Jahresberichte der Sektionen	14
ASFDU/SVA	
Journée de formation sur le bonheur	26
Weiterbildungstag des SVA: Die Suche nach dem Glück!	27
Ein DACH-Treffen der besonderen Art	28
GEFDU/UWE	
Ein Orden für Gerhild Hansen	31
Assemblée du GEFDU 2011 / UWE-Versammlung 2011	32
FIFDU	
Voyage au Mexique et 30 ^e Congrès de la FIFDU	33
Finanzkrise und Mitgliederschwund setzen IFUW-Financen zu	40
Les femmes et leur emprise sur la réalité politique, économique et sociale	41
Policy and internal resolutions adopted by the 30 th IFUW Conference	45
Mexico – Le Musée de la femme	47
La femme d'un musée	49
Varia	
Akademikerin und Karriere – Ein Hochseilakt?	50
Trois grandes dames nous ont quittées	51
ONU Femmes, nouvelle institution	51
Agenda des sections/Agenda der Sektionen	52
Adresses	55
Au milieu : tous les détails concernant la 87 ^e Assemblée des déléguées à Coire In der Mitte: Alle Daten für die 87. Delegiertenversammlung in Chur	



Chères lectrices,

La nouvelle année s'ouvre et certaines d'entre vous ont déjà oublié les bonnes résolutions de janvier. D'autres se sont promis de les tenir jusqu'au bout ! Je fais partie des deuxièmes et, pour ce qui concerne le Bulletin, je souhaite, avec le temps, que l'organe de notre association devienne plus convivial et s'ouvre davantage à des contributions de ses membres.

Rendre le Bulletin plus convivial, c'est demander plus de concision dans les rapports habituels et en même temps ouvrir la porte à des sujets qui nous concernent, soit parce qu'ils ont trait aux femmes, soit parce qu'ils ont un rayonnement possible sur la vie de notre association. Il peut s'agir de portraits de femmes, d'articles sur des activités inhabituelles de votre section ou de votre université. Mais tout cela n'est possible qu'avec votre collaboration. C'est pourquoi je vous invite à me faire part de vos critiques et de vos souhaits, mais aussi de vos idées d'articles pour le Bulletin.

La prochaine grande échéance de l'année est sans aucun doute l'Assemblée générale. Nous serons accueillies les 1^{er} et 2 avril à Coire par la section des Grisons qui fête cette année ses 40 ans. Vous pouvez lire, pour vous préparer, les divers rapports annuels ainsi que le programme prévu pour la journée. Le talon d'inscription se trouve au centre du Bulletin.

Le deuxième grand volet de ce Bulletin est consacré au 30^e congrès 2010 de la

Liebe Leserinnen

Das neue Jahr nimmt seinen Lauf und einige von Ihnen haben vielleicht die guten Vorsätze schon wieder über Bord geworfen. Andere haben sich geschworen, sie resolut umzusetzen. Ich gehöre zur zweiten Sorte und, was das Bulletin betrifft, so wünsche ich mir das Organ unseres Verbandes noch breiter abgestützt und offen für Beiträge seiner Mitglieder.

Um das Bulletin lesbarer zu machen, braucht es einerseits eine Konzentration bei den Routineberichten, andererseits eine Öffnung für Themen, die uns am Herzen liegen, sei dies, weil es um eigentliche Frauenthemen geht oder aber weil sie unser Verbandsleben beleuchten. Ich denke dabei z.B. an Frauenporträts oder an Artikel über aussergewöhnliche Aktivitäten in Ihrer Sektion oder an Ihrer Universität.

Das ist allerdings nur mit Ihrer Mitarbeit möglich. Deshalb lade ich Sie ein, mir Ihre kritischen Rückmeldungen und Wünsche mitzuteilen, aber auch Vorschläge für Artikel zu machen.

Der nächste wichtige Jahrestermin ist zweifellos die Generalversammlung des SVA am 1./2. April in Chur. Die Bündner Sektion feiert dieses Jahr ihr 40-Jahr-Jubiläum. Als Vorbereitung darauf lohnt es sich, einen Blick auf die verschiedenen Jahresberichte zu werfen und sich über das Tagungsprogramm zu informieren. Den Anmeldetalon finden Sie in der Mitte des Bulletins.

Ein anderes grosses Thema in dieser

Jahresbericht SVA

FIFDU à Mexico. Quant au GEFDU, sa prochaine assemblée se tiendra à Antalya (Turquie), du 22 au 27 juin 2011.

Je vous souhaite beaucoup de plaisir à la lecture de ce Bulletin.

Nicole Bulliard, rédactrice

Ausgabe ist die Rückschau auf den IFUW-Kongress 2010 in Mexiko. Der nächste Kongress des europäischen Verbandes findet vom 22. bis 27. Juni in Antalya (Türkei) statt.

Nun wünsche ich Ihnen viel Vergnügen bei der Lektüre dieses Bulletins.

Nicole Bulliard, Redaktorin
(Übersetzung: Elisabeth Kully)

Jahresbericht der Präsidentin

Ein Jahr, reich an Begegnungen, an Projekten, die weitergetragen sein wollen oder neu aufgenommen wurden, liegt hinter uns. Ein neues Jahr verlangt von vielen von uns, beruflich und familiär, oft das Äusserste. Dieser Umstand macht es schwer, daneben noch etwas zur Verbandsarbeit beizutragen.

Wie Sie alle wissen, sind auch viele Mitglieder in einem Alter, wo dem Wollen immer wieder Grenzen gesetzt sind, indem medizinische Eingriffe notwendig werden. Dann ist die Solidarität der Mitkämpferinnen gefragt, manchmal auch die persönliche Einsicht, dass es mit den eigenen Kräften nicht mehr weitergeht wie bisher und eine Nachfolge geplant werden muss.

Was uns also beschäftigt, ist nicht nur

Rapport annuel de la présidente

Derrière nous, une année riche en rencontres, en expériences, en projets mis sur pied et qu'il s'agira de mener à bien. La nouvelle année va à nouveau demander à chacune d'entre nous le maximum de notre engagement, que ce soit dans la profession ou au sein de la famille. Cette situation ne nous permet que difficilement un engagement associatif.

Comme vous le savez, beaucoup de nos membres sont arrivés à un âge où même la bonne volonté touche à ses limites, lors d'opérations ou de maladies. Dans ces cas, il faut pouvoir compter sur la solidarité des collègues. Dans certains cas même, il faut envisager et planifier une retraite.



Rapport annuel de l'ASFDU

der Mitgliederschwund, sondern auch die Schwierigkeit, Mitglieder zu finden, die bereit sind, Verantwortung zu tragen und uneigennützig Zeit für den Verband zu investieren.

Diese Sorge teilen wir nicht nur mit anderen Schweizer Organisationen, sondern auch mit den Akademikerinnen-Verbänden der umliegenden Länder, und es tut gut, sich an internationalen Treffen auch darüber auszusprechen.

Es wäre jedoch eine traurige Sache, wenn der SVA kein anderes Thema hätte, als seinem eigenen Untergang zuzuschauen. Auch Ihre Präsidentin hält sich mit Projekten und Zusammenschlüssen von Interessierten in der Schweiz über Wasser und holt sich Anregungen und Ermutigung im Ausland.

New York, Bochum, Erlangen
und Wien

Von einer Teilnahme im Februar/März an der Jahresversammlung der **UNO-Kommission zum Status der Frau** in New York brachte ich viele Anregungen zurück, vor allem, was die Zusammenarbeit von Frauen und Männern für partnerschaftliche Lösungen im Bereich Familie und Beruf, aber auch im Kampf gegen Gewalt an Frauen in der Welt betrifft. Dazu waren vielversprechende Ansätze in New York zu erleben.

Die **Jahresversammlung des UWE**, unseres europäischen Verbandes der Akademikerinnen, im Juni in Bochum war ein nützliches Treffen mit vielen langjährigen Bekannten, die sich

Ce qui nous cause beaucoup de soucis, ce n'est pas seulement la diminution du nombre de membres, mais aussi la difficulté de trouver des membres prêts à prendre des responsabilités et à travailler pour l'Association sans y chercher un intérêt personnel.

Nous partageons ce souci majeur non seulement avec nos collègues d'autres associations suisses, mais aussi avec les associations-sœurs d'autres pays. Il fait bon échanger à ce sujet lors des rencontres de nos associations.

Ce serait bien triste cependant, si l'ASFDU n'avait d'autre sujet de réflexion que celui de sa propre disparition. Votre présidente alimente son propre courage par des projets et des synergies au niveau national et en cherchant idées et consolation à l'étranger.

Les voyages qui encouragent....
New York, Bochum et Vienne

De New York, j'ai rapporté de l'Assemblée annuelle de la « Commission pour le Statut de la Femme » de l'ONU maintes suggestions concernant le partenariat entre hommes et femmes dans le monde du travail et de la famille, dans des ateliers animés par des jeunes, par exemple, l'éducation des garçons ainsi que la lutte contre la violence envers les femmes dans le monde.

L'Assemblée générale du GEFDU, le groupe européen de la FIFDU, fut, à Bochum, en juin, une fois de plus, une rencontre utile avec de nombreuses partenaires qui s'engagent

Jahresbericht SVA

in den nationalen Verbänden engagieren, und sie diene der Auseinandersetzung mit den Zielen des Verbandes im europäischen Kontext: In Workshops sind spezifische Fragen wie Arbeitsmarkt für Akademikerinnen, Integration von Migrantinnen, Vereinbarkeit von Beruf und Familie behandelt worden.

Hinter dem heftigen Streit an der DV um eine gerechte Formel für die Beiträge der Landesverbände an den UWE – pro Kopf oder pauschal – stand eigentlich die Frage der Tätigkeit dieses Zusammenschlusses. Soll der UWE um der Vertretung in den Gremien des Europarates und seiner Kommissionen willen lediglich als Dachverband existieren oder soll er Projekte entwickeln, die die Zusammenarbeit der Landesverbände ermöglichen und fördern? Eine Kommission, der Vertreterinnen aus allen Ländern Europas angehören, soll diese beiden Themen bearbeiten, sie wird dazu in Antalya Vorschläge unterbreiten.

Festlich und geistig anspruchsvoll war die **Feier zum 60. Geburtstag der Sektion Erlangen** im September von Dr. Ingeborg Lötterle gestaltet worden. Mit einer Fülle von Anregungen zu Themen wie Schulförderung durch akademische Senioren, Einsichten zur Förderung von jungen Akademikerinnen, Einblick in die Anwendung von Informatik auf medizinischen Gebieten, mit gediegener Musik in barockem Rahmen, mit Führungen durch Erlangen und geschichtlichen Erläuterungen zu Stadt und Universität: Unglaublich viel und mit grosser Herzlichkeit wurde davon in

dans les autres associations nationales. Elle sert aussi de point de départ à des discussions sur les buts du GEFDU dans le contexte européen. Dans les ateliers proposés, on a discuté des offres d'emploi pour les femmes diplômées, de l'intégration des migrantes et de la conciliation entre vie professionnelle et responsabilités familiales.

Les âpres discussions sur le montant annuel des cotisations, par tête ou par association nationale, révélèrent le véritable fond de la question, à savoir le rôle du GEFDU. Sert-il à garantir, comme association faitière, notre siège dans le Conseil de l'Europe et ses commissions ou devrait-il développer des projets qui susciteraient et encourageraient la coopération entre les associations nationales? Une commission de représentantes de toutes les associations nationales se penchera sur ces deux problèmes et présentera des propositions à ce sujet à l'Assemblée de juin 2011.

La section d'Erlangen, fête ses 60 ans dans une atmosphère festive et de haut niveau intellectuel.

Cette assemblée a été mise sur pied par notre amie Dr. Ingeborg Lötterle en septembre. Là aussi de nombreuses adoptions des idées reçues comme l'encouragement des élèves de milieux défavorisés par l'engagement d'un groupe de retraités diplômés ou l'assistance des nouvelles diplômées dans leur recherche d'un emploi, nous inspirent jusqu'à ce jour. L'expérience



Rapport annuel de l'ASFDU

zwei Tagen geboten!

Neue Ziele und Pläne für den SVA mit dem Einbezug der bereits pensionierten Mitglieder bewegten mich auf der Heimfahrt und werden in die Tätigkeiten des neuen Jahres einfließen.

Diese Herzlichkeit und Gastfreundschaft zeichnete auch das diesjährige **DACH-Treffen in Österreich und Ungarn** aus. Das Erlebte verpflichtet: Wir freuen uns auf das DACH-Treffen in Freiburg und hoffen, dass die Parallelveranstaltung der frankophonen Gruppe zu einem ebenso wertvollen Zusammenschluss der Sprachgruppen innerhalb Europas führt.

Herbsttagung

Zu den Herbstaktivitäten des SVA gehört seit langem ein Freundschafts- und Weiterbildungstag. Der Zentralvorstand hatte mit Begeisterung den Vorschlag aufgenommen, den Psychologen Yves-Alexandre Thalmann, der sich wissenschaftlich mit zwischenmenschlichen Kompetenzen befasst, als Referenten einzuladen. Unter den vier vorgeschlagenen Themen wurde die Suche nach persönlichem Glück gewählt, in der Meinung, mit diesem nicht nur berufsbezogenen Thema die Mehrzahl unserer Mitglieder anzusprechen. Leider waren wir nur ein Dutzend Teilnehmerinnen, doch die Bilder beweisen es: Wir haben den Weg zum Glück gefunden!

Projekte

de l'application de l'informatique dans de nombreux contextes, la musique baroque offerte dans un cadre correspondant, la visite de la ville, guidée par un garde de nuit du 18^e siècle, ce fut un panorama impressionnant d'activités et de réjouissances qui nous fut servi en deux jours ! Un grand merci à la section d'Erlangen et à sa présidente.

La même cordialité régna entre les participantes de la **rencontre DACH à Vienne et en Hongrie**. Ce que nous y avons vécu nous engage pour l'an prochain, où nous accueillerons le DACH en Suisse avec, pour la première fois, en parallèle, un groupe francophone. Nous espérons que ce groupe permettra aux Romandes les mêmes contacts internationaux que nous avons appréciés à Munich et à Vienne.

Journée de rencontre et de formation

Pour cette journée qui a remplacé les week-ends d'automne, le Comité central avait voté avec enthousiasme en faveur d'un cours de psychologue fribourgeois Yves-Alexandre Thalmann, qui s'est spécialisé dans les compétences interpersonnelles. Choisi parmi quatre propositions, le sujet de la quête du bonheur nous avait semblé idéal, puisqu'il n'était pas ciblé uniquement sur la vie professionnelle et pouvait donc intéresser tous nos membres. Malheureusement, nous n'étions qu'une douzaine de participantes, mais les photos le prouvent: **le chemin du bonheur**, nous l'avons trouvé!

Drei Arbeiten haben uns durch das ganze Jahr begleitet: das Projekt «**Berufsstart**», die Publikation unserer Verbandsgeschichte und das Erfassen unserer Mitglieder in das elektronische Mitgliederverzeichnis.

Nach den zwei Veranstaltungen an der Uni Zürich 2008 und 2009 zum Thema «Berufsstart» zusammen mit Femwiss und Femdat, an denen Studentinnen und Doktorandinnen an zwei Nachmittagen in Vorträgen und 2×4 Parallel-Workshops wertvolle Fertigkeiten für den Eintritt ins Berufsleben vermittelt wurden, habe ich als Vertreterin des SVA zusammen mit der Geschäftsführerin von Femdat erfolgreich ein Gesuch an das Eidgenössische Büro für Gleichstellung (EBG) eingereicht für die Weiterentwicklung des Projektes zu einem Angebot an beide Geschlechter. Die Bewilligung, mit der Auflage, das Team um einen Mann zu erweitern, wurde erteilt und der Beitrag des EBG später aufgestockt. Nun läuft diese Entwicklung in Zusammenarbeit mit den beiden Uni-Stellen Career Services und Fokus Laufbahn: Die neuen Angebote richten sich an Paare oder Einzelpersonen mit dem Fokus auf den Karrierestart als Paar.

Die Publikation unserer **Verbandsgeschichte** ist bei der Auslieferung dieses Bulletins endlich Wirklichkeit! An der Delegiertenversammlung des SVA wird das Werk in einer kleinen Vernissage von der Autorin Bettina Vincenz vorgestellt. Damit endet für mich eine zeitweise intensive, aber immer herzliche Zusammenarbeit, für die ich Bettina herzlich danke.

Projets

Trois tâches nous ont accompagnées pendant toute l'année: le projet « **Berufsstart** », la publication de l'histoire de notre association et l'installation de la base de données électronique.

Après les cours et ateliers organisés en 2008 et 2009 avec Femdat et Femwiss, où les étudiantes en fin d'études ont profité de conférences et d'ateliers pendant deux après-midi, ce qui leur permettait de se lancer avec plus de succès dans la carrière professionnelle, j'ai présenté au nom de l'ASF DU, avec la représentante de Femdat, une demande pour le développement du projet au Bureau fédéral de l'Egalité, afin d'intégrer aussi les étudiants masculins. Notre demande a été acceptée sous réserve de la participation d'un spécialiste masculin de la conciliation de la famille et de la vie professionnelle. Un nouveau programme, focalisé sur le couple et le départ dans la carrière professionnelle, est développé actuellement avec l'ASF DU, Femwiss, UND (Bureau UND Equilibre entre famille et emploi pour les hommes et les femmes) ainsi que les nouvelles organisations de l'Uni de Zurich, « Career Services » et « Fokus Laufbahn ».

Les expériences qui vont se faire à Zurich avec ces nouveaux cours seront la base de nouveaux cours qui pourront être développés en collaboration avec les universités de Suisse romande.

A la parution de ce Bulletin, la publication de **l'histoire de l'ASF DU** sera enfin réalité ! Ce beau livre, richement illustré, sera présenté par l'auteur



Rapport annuel de l'ASFDU

Auch das **Mitgliederverzeichnis** verlangte viel und intensive Arbeit, zuerst von unserer Vizepräsidentin Claire-Lyse Curty-Delley, die auch für die ganze Internet-Arbeit mit der Homepage zuständig ist, und seit einigen Monaten von unserer Zentralsekretärin Anne Banateanu, die nun mit der Firma Pragma Schritt für Schritt das Verzeichnis aufbaut. Die erste Phase konnte Ende 2010 abgeschlossen werden, die zweite, Übernahme durch die Sektionsverantwortlichen, erfolgt im ersten Halbjahr 2011; demnächst sollten die Mitglieder Zugang zu der Datenbank haben. Claire-Lyse Curty-Delley danke ich an dieser Stelle sehr herzlich für die grosse Vorarbeit, die sie dafür geleistet hat!

Vertretung des SVA und Zusammenarbeit mit anderen Verbänden

Nicht zuletzt war auch die Vorbereitung der Versammlung unseres internationalen Verbandes, des **IFUW**, in Mexico City eine interessante, aber zeitintensive Arbeit. Es galt einen Dreijahresrapport über die Tätigkeiten des SVA zu verfassen, Kandidatinnen für diverse Kommissionen anzumelden, eine Präsentation des Projektes «Berufsstart» und der **Resolution über die Vereinbarkeit von Beruf und Familie** in Englisch für die Delegierten vorzubereiten, doch lernte ich dadurch einiges über die Abläufe beim IFUW.

Auch die vielen Korrespondenzen und der Einbezug von Erweiterungsvorschlägen aus anderen Ländern haben

Bettina Vincenz lors d'un petit vernissage à l'Assemblée des déléguées à Coire, le 2 avril 2011. Ainsi se terminera une collaboration parfois très intensive, mais toujours cordiale pour laquelle je remercie Bettina de tout cœur.

La base de données électronique est aussi le résultat d'un grand travail accompli par notre vice-présidente, Claire-Lyse Curty-Delley, responsable également de notre site internet. Depuis quelques mois, la base de données est gérée par notre secrétaire générale, Anne Banateanu, qui est en train d'installer, pas à pas, la base de données avec l'entreprise Pragma, et dont la première phase était terminée fin 2010. La gestion par les responsables des sections sera effectuée prochainement, puis les membres y auront accès à leur tour. Je tiens à remercier ici Claire-Lyse Curty-Delley pour l'immense travail qu'elle a accompli pour permettre la mise en route de cet instrument de travail et de réseautage qui nous servira à toutes.

La représentation de l'ASFDU et la coopération avec d'autres associations

La préparation du congrès de la **FIFDU** à Mexico a constitué également une expérience intéressante, bien qu'elle m'ait coûté bien des heures de travail. Il s'agissait de formuler en anglais un rapport triennal sur les activités de l'ASFDU, d'inscrire les candidates pour les différentes commissions de la FIFDU, de présenter le projet « Berufs-

Jahresbericht SVA

sich schliesslich gelohnt und zur Annahme der «Schweizer Resolution» geführt. Dies verpflichtet nun den SVA dazu, dass sich sowohl der Zentralvorstand wie die Sektionen aktiv darum bemühen, an die entsprechenden Instanzen zu gelangen, um unseren Forderungen zum Durchbruch zu verhelfen!

Wichtig ist auch der Kontakt innerhalb der Schweiz mit anderen Verbänden, sei es auf lokaler oder kantonalen Ebene, mit dem BPW, mit der Frauenzentrale oder einem nachfolgenden Dachverband der Frauenorganisationen im Kanton, schweizweit mit Alliance F, wo unsere Präsenz und unsere Mitarbeit geschätzt werden. Die Zusammenarbeit mit solchen Organisationen erlaubt uns auch, an Aktionen teilzunehmen, die unsere Anliegen vertreten, aber nur im Rahmen des SVA zu wenig Resonanz fänden.

Ich danke allen für ihren Einsatz im Zentralvorstand und in den Sektionen und freue mich auf ein weiteres Jahr der Begegnungen, der Anregungen und der Umsetzung unserer gemeinsamen Ziele.

Verena Welti, Zentralpräsidentin

« tart », ainsi qu'une **résolution sur la conciliation de la vie professionnelle et familiale** et sa justification pour la présentation qu'en feraient les déléguées. Les nombreuses correspondances à ce sujet et le remaniement de la résolution pour y intégrer les propositions d'autres associations nationales m'ont permis de mieux comprendre les procédures de la FIFDU. Cette résolution a été acceptée par l'Assemblée et place ainsi l'ASFUDU dans l'obligation de s'engager pour sa réalisation.

Au niveau national, le contact avec les autres associations est d'une importance majeure, que ce soit sur le plan local ou cantonal, avec les BPW, le centre de liaison et, sur le plan national, avec Alliance F. Une coordination de nos efforts avec ces organisations nous permet de participer à des actions qui correspondent à nos buts, mais qui ne trouveraient pas d'écho dans le seul cadre de notre association.

Je vous remercie toutes pour votre engagement au comité central et dans les sections, et je me réjouis de vous rencontrer nombreuses dans le courant de l'année, de recevoir vos propositions et de nous engager ensemble pour la réalisation des buts de l'ASFUDU.

Verena Welti, Présidente



Jahresbericht der Stiftung

Jahresbericht der Stiftung des SVA für das Jahr 2010

Im Jahr 2010 behandelte der Stiftungsrat die anstehenden Geschäfte an zwei Sitzungen am 17. April und am 5. Juni 2010.

Ein erstes Hauptgeschäft des Stiftungsrates waren die Finanzen. Wegen der finanziellen Lage der Stiftung und wegen des grossen Aufwandes an Zeit und Ressourcen beschloss der Stiftungsrat, im Juni 2011 keine Stipendien zu vergeben. Alle Anfragen werden auf den Abgabetermin vom 31. März 2012 hingewiesen.

Ein weiteres Hauptgeschäft war wiederum die Behandlung zahlreicher Anfragen und der 24 zur definitiven Vergabebesitzung zugelassenen Dossiers. Der Abgabetermin war definitiv auf den 31. März festgelegt worden. Am 5. Juni 2010 wurden nach eingehender Beratung folgenden Frauen drei Stipendien im Gesamtbetrag von Fr. 25'500.– zugesprochen:

- Berton Mireille, aus der Schweiz, Kanton Waadt, wohnhaft in Lausanne, für einen Beitrag an die Fertigstellung ihrer Dissertation über «Le dispositif cinématographique comme modèle dans les sciences

du psychisme au tournant du 20^e siècle» an der Universität Lausanne (Fr. 12'000.–).

- Boanada Vanessa, aus Brasilien, wohnhaft in Genf, zur teilweisen Finanzierung ihrer Dissertation an der Universität Genf (Fr. 12'000.–).
- Stabrey Undine, aus Deutschland, wohnhaft in Basel, für einen Beitrag zur Beschaffung von Büchern für ihre Dissertation «Auf der Suche nach der gefundenen Zeit – Archäologie um 1800» an der Universität Basel (Fr. 1500.–).

Ende 2010 betrug das Stiftungsvermögen vor definitiver Abrechnung rund Fr. 57'000.–. Spenden gingen nur vereinzelt ein und grössere Einnahmen waren nicht zu verzeichnen.

Der Aufwand für das Betreiben der Stiftung wird im Verhältnis zu deren finanziellen Möglichkeiten weiterhin hoch bleiben. Ich danke den Mitgliedern der Stipendienkommission, dem Zentralvorstand und allen Mitgliedern im SVA, die in diesem Jahr die Stiftung wiederum ideell und finanziell unterstützt haben.

Cécile Richenberger Reeves

Rapport d'une boursière 2009

Luminita Potorac

Doctorante en troisième année à la Faculté des Lettres, section de linguistique, Université de Lausanne ; rédige une thèse sur son université d'origine, en Roumanie.

Titre de la thèse :

Le développement de la compétence plurilingue au niveau universitaire : le cas de l'Université Alexandru Ioan Cuza de Iasi, en Roumanie

Objectifs

Les objectifs de ma thèse vont de pair avec ceux du projet européen DYLAN (Dynamique des langues et gestion de la diversité) dont le but est de montrer que la diversité linguistique qui prévaut en Europe est potentiellement un atout plutôt qu'un obstacle pour la création d'une société fondée sur la connaissance (Dylan, version 2004).

La **méthodologie** du projet DYLAN sert de base pour la réalisation de cette thèse de doctorat. Au niveau universitaire, la compétence plurilingue sera analysée dans les quatre dimensions et interrelations qui figurent dans le projet, c'est-à-dire les politiques linguistiques et les stratégies mises en œuvre par l'université, les représentations du plurilinguisme, des atouts du plurilinguisme et de la diversité linguistique, les pratiques langagières et l'environnement linguistique (le contexte) dans lequel les acteurs sociaux interviennent.

Ma thèse de doctorat se concentre plus particulièrement sur les représentations du plurilinguisme chez les concep-

teurs des politiques linguistiques et chez les acteurs sociaux (professeurs et étudiants) de l'Université Alexandru Ioan Cuza de Iasi, en Roumanie. Les représentations du plurilinguisme constituent une dimension clé dans la gestion du plurilinguisme à l'université parce qu'elles influencent les décisions des concepteurs de politiques linguistiques (dans quelle(s) langue(s) enseigner telle discipline ou telle autre), la gestion des répertoires pluriels des individus et le choix des langues dans diverses situations de communication.

Pour mener à bien mon enquête sur le terrain en 2009, en Roumanie, j'ai pu bénéficier de la bourse accordée par la Fondation de l'Association Suisse des Femmes Diplômées des Universités (FASFDU). En effet, celle-ci m'a offert l'occasion de faire trois voyages en Roumanie, aux mois d'avril, juillet et octobre 2009, périodes pendant lesquelles j'ai pu récolter toutes les données nécessaires à la rédaction de ma thèse. Nous avons donc trois types de données : des documents officiels de politique linguistique, des entretiens semi-directifs et deux questionnaires différents adressés aux professeurs et aux étudiants.

Actuellement, je suis en train d'analyser les données récoltées en Roumanie et de rédiger ma thèse pour pouvoir la déposer début 2011 et la soutenir en mai 2011.

Un grand merci à la Fondation !

Luminita Potorac



Rapport de la Commission des Relations Internationales – Exercice 2010

Avoir le privilège d'appartenir à une grande ONG, présente dans de nombreux pays du globe, qui se consacre en priorité au développement de l'éducation des femmes, nous appartient à nous, membres de l'ASFUDU.

Pour faire le lien entre la Fédération (FIFDU) et notre association nationale (ASFUDU), il y a la Commission CRI (Commission des relations internationales). Pour rappel, en voici la composition actuelle ainsi que le descriptif de ses activités, tel qu'il figure dans le règlement de l'ASFUDU :

Sont membres d'office : la CRI (Arielle Wagenknecht), la CRE (Nicole Wespi) et la présidente de l'ASFUDU (Verena Welti).

Sont membres ordinaires les personnes proposées au Comité par les sections et agréées par lui : Susanna Dehler (BE), Lotti Freitag (ZH), Cosima Schenk (VD).

Sont membres invités les membres de l'ASFUDU qui ont un mandat international : Sheila Buemi-Moore, trésorière assistante, Elsbeth von Navarini, trésorière du GEFDU, Hillevi Perraudin, représentante à l'ONU.

Voici l'essentiel des tâches de cette Commission :

- étudier les comptes rendus, les rapports et les directives donnés par la FIFDU.

- informer les membres du Comité des décisions de la FIFDU et du GEFDU et s'assurer que la communication parvienne à chaque membre des sections, par l'intermédiaire des présidentes.
- préparer les réunions du Conseil de la FIFDU et les Congrès triennaux et susciter des candidatures aux élections aux postes à responsabilité de la FIFDU et du GEFDU.
- inciter les sections à mettre à leur programme l'étude d'un des sujets proposés par la FIFDU ou le GEFDU à l'ensemble de leurs membres, afin de déboucher sur une action commune.
- favoriser les contacts avec les membres des autres associations ou fédérations nationales en organisant leur accueil dans les sections chaque fois que l'occasion se présente.

Toutefois, il est à noter que le deuxième point, l'information aux membres, est assez difficile à réaliser. D'une part, les informations à transmettre aux membres arrivent souvent juste après un envoi qui vient d'être fait par la section et doit donc attendre pour être diffusé. D'autre part, les présidentes des sections ont souvent l'impression que leurs membres ne sont pas réellement intéressés par les aspects internationaux et hésitent à les faire circuler. De plus, toutes les sections n'étant pas représentées à la Commission, une trans-

Rapport de la CRI

mission directe est plus difficile. Ainsi avons-nous, ces dernières années, plus misé sur les conférences des présidentes et sur nos Bulletins que sur les transmissions directes.

Fin janvier 2010, la Commission des relations internationales n'a pu se réunir comme prévu, à cause de la maladie de sa présidente. Nous avons donc travaillé par mail et par téléphone pendant le premier semestre, entièrement consacré à la préparation du 30^e Congrès de la Fédération Internationale, qui devait avoir lieu du 3 au 10 août à Mexico.

A l'automne 2009 déjà, notre CRI avait proposé d'organiser pour le GEFDU un vol collectif depuis l'Europe, ainsi qu'un petit voyage de 5 jours, avant le Congrès, pour découvrir un peu ce lointain Mexique. Cette initiative fut un franc succès et une quarantaine de membres y participèrent.

En ce qui concerne la préparation du Congrès lui-même, la Commission s'est occupée des nombreux points suivants : recherche de candidates pour les diverses commissions internationales, préparation d'amendements aux statuts, élaboration de résolutions, puis étude et propositions d'amendements aux résolutions soumises par les autres associations nationales, réponses à divers questionnaires envoyés par la FIFDU, etc. ; le travail n'a pas manqué. Pour plus de détails, nous vous renvoyons au rapport complet du Congrès de Mexico qui paraît dans ce même Bulletin.

La Commission a siégé à Berne le 30 octobre 2010 pour prendre connais-

sance du rapport complet du Congrès de Mexico. A cette occasion, il fut décidé de proposer aux sections de travailler prioritairement sur la résolution n° 1 (Equilibre entre vie professionnelle et responsabilités familiales). Celle-ci sera par la suite présentée et discutée lors de la Conférence des présidentes le 26 février 2011, avant d'être présentée aux sections pour qu'elles l'intègrent dans leur programme d'activité 2011-2013. Lors de cette séance, les membres ont aussi travaillé à élaborer notre réponse au questionnaire concernant nos activités de lobbying et envoyé par la Commission des Affiliations de la FIFDU.

Fin novembre enfin, la CRI a participé à la réunion du Conseil de la FIFDU. Une semaine de travail intensif qui réunit la présidente, les quatre vice-présidentes, les trésorières, les membres des Commissions des Affiliations et du Statut de la femme ainsi que les représentantes de la FIFDU auprès de l'ONU (Genève, Paris, New York et Vienne). La FIFDU, consciente de ses forces et de ses faiblesses, veut maintenant se recentrer sur un engagement prioritaire, celui de « L'éducation pour les droits des jeunes filles et des femmes ». Ce message, clair et concis, nous permettra de mieux cibler nos actions et sous-tendra notre programme de travail pour les trois années à venir. Comment l'appliquerons nous en Suisse ? Ce point aussi sera débattu lors de la prochaine conférence des présidentes.

Arielle Wagenknecht, CRI



Jahresbericht der Kommission für Öffentlichkeitsarbeit

In diesem Jahr ist es uns gelungen, das neue Layout umzusetzen. Im September 2010 erschien das Bulletin in einem etwas anderen «Outfit». Sicher gibt es noch ein paar Kleinigkeiten, welche angepasst und geändert werden müssen. Ich bedanke mich hier bei all jenen, welche ein konstruktives Feedback gegeben haben.

Weiter hat es in unserer Kommission personelle Änderungen gegeben. Jutta Cadalbert ist Anfang Jahr aus der Kommission ausgeschieden. Aus beruflichen und familiären Gründen wollte ich mich für die Zukunft von der Arbeit fürs Bulletin entlasten. Im letzten Bulletin haben wir die Stelle als Redaktorin ausgeschrieben, und es freut mich sehr, dass wir in Nicole Bulliard eine Kollegin gefunden haben, die voller Elan und Motivation diese Aufgabe per sofort übernommen hat. Ganz besonders freut es mich, dass wir mit Nicole eine Person gefunden haben, welche auch beruflich mit solchen Aufgaben betraut ist und dadurch viele Ideen und auch das Wissen dazu hat, das Bulletin professioneller zu gestalten. Bereits im letzten Bulletin wurde Nicole von der SVA-Präsidentin Verena Welti kurz vorgestellt.

Durch die Arbeit in der Kommission für Öffentlichkeitsarbeit habe ich in den letzten Jahren viel gelernt, spannende Kontakte geschlossen, und ich möchte mich bei dieser Gelegenheit bei Sylvia von Piechowski, Elisabeth Kully (neu

zuständig für die französischen Chapeaus) und dem Team der Kommission für Öffentlichkeitsarbeit, Anne Banateanu, Claire-Lyse Curty-Delley, Christiane Giger, Lotti Freitag, Janick Sandrin und Marjolaine Tonson La Tour, herzlich für die stets gute Zusammenarbeit bedanken. Als Layouterin habe ich das Glück, in Zukunft zusammen mit einer professionellen Redaktorin, Nicole Bulliard, zu arbeiten. Darauf freue ich mich sehr und bin sicher, dass meine Lernkurve nochmals steil ansteigen wird.

Beatrice Wespi Schär

Pour mes débuts en tant que rédactrice, j'ai eu le plaisir de travailler d'entrée avec une équipe très sympathique et très engagée à livrer à ses lectrices un Bulletin intéressant et agréable à lire. Il reste encore des places à la Commission des relations publiques. C'est avec plaisir que nous accueillerons de nouveaux membres. La préparation d'un Bulletin demande de fixer constamment des nouveaux objectifs. La Commission a demandé aux auteurs plus de discipline dans la rédaction et la livraison des textes, dans l'espoir de mieux servir les membres de notre association.

Nicole Bulliard

Rapports des sections

Jahresbericht 2010 / Sektion Basel

Der Vorstand hat sich im vergangenen Vereinsjahr (Oktober 2009 bis September 2010) fünfmal zu ordentlichen Sitzungen getroffen, um die laufenden Geschäfte zu behandeln. An der Sitzung im Januar 2010 haben wir Ideen gesucht, wie die AVB in Zukunft attraktiver werden kann. An dieser Sitzung wurde auch die Idee geboren, ein Podium zu den Berufsaussichten von Akademikerinnen durchzuführen.

Im Vereinsjahr haben folgende Veranstaltungen und Wanderungen stattgefunden:

Oktober: Film statt Fernsehen. Organisation: Rosmarie Schümperli-Grether.

Wanderung: Laufen – Huggerwald – Liesberg

November: Mitgliederversammlung mit der Trägerin des Emilie-Louise-Frey-Preises 2009 Christine Beckert.

Wanderung: Wintergäste auf dem Flachsee der Reuss

Dezember: Weihnachtsessen im Restaurant Union: Organisation: Rosmarie Schümperli-Grether.

Wanderung: Napoleonweg

Januar: Wer war Lilith? Gemeinsam mit BPW und ZONTA. Organisation: Rosmarie Schümperli-Grether.

Wanderung: Stein – Säckingen – Brennet

Februar: Tag der Frau an der MUBA zum Thema Raumplanung.

Wanderung: Kunstweg Wiese

März: «Raffiniert und schön»: ein Aus-

stellungsbesuch im Museum der Kulturen. Organisation: Rosmarie Schümperli-Grether.

Wanderung: Bahnwanderweg Rümlingen – Thürnen

April: Führung in der Eremitage in Arlesheim mit anschliessendem Nachtessen im «Domstübli» in Arlesheim, gemeinsam mit der Wandergruppe. Organisation: Sibylle von Heydebrand.

Mai: «Little Istanbul», Leben im unteren Kleinbasel. Organisation: Rosmarie Schümperli-Grether.

Wanderung: Petite Camargue mit Nachtigallen

Juni: Spargeessen im Gasthof Krone in Weil am Rhein. Organisation: Anita Haldemann.

Wanderung: Freiberge – Saignelégier

Juli: Stamm im Restaurant Pavillon des Schützenmattparks. Organisation: Rosmarie Schümperli-Grether.

Wanderung: Val Terbi

August: Führung «Rosemarie Trockel» im Kunstmuseum Basel, gemeinsam mit den Kolleginnen aus Freiburg i. Br. Organisation: Anita Haldemann.

Wanderung: Ittental – Laufenburg

September: Sartorius-Ausflug, gemeinsam mit den Kolleginnen aus Zürich.

Wanderung: Anwil – Oltingen – Wenslingen

Es ist uns gelungen, jeden Monat eine Veranstaltung, eine Wanderung (der Dank für die Organisation der Wanderungen geht an Annemarie Polak) und den monatlichen Mittagstisch im Hotel



Jahresberichte der Sektionen

Krafft am Rhein durchzuführen. Keine Veranstaltung musste mangels Beteiligung abgesagt werden. Ein grosses Dankeschön an alle, die dazu beigetragen haben. Und ebenfalls geht mein Dank an Sie alle, denn ohne Ihre Mitglieder-

beiträge könnten wir kein so attraktives Programm durchführen.

Rosmarie Schümperli-Grether,
Präsidentin der Sektion Basel

Jahresbericht 2010 / Sektion Bern

Angefangen haben wir das Jahr mit einer Führung rund um den Erweiterungsbau des Historischen Museums Bern, genannt «KUBUS/TITAN». Dieses Bauwerk erschliesst sich der Betrachterin in all seinen Einzelheiten erst so richtig mit den fachlichen Ausführungen.

Dieses Jahr hatten wir hinsichtlich des Förderpreises ein Novum: Nicht nur schlossen zwei Absolventinnen der Philosophisch-Humanwissenschaftlichen Fakultät mit der Bestnote ihre Dissertationen ab, sie hatten auch identische Noten beim Lizentiat. Wir mussten nicht lange überlegen und haben beiden Damen den Preis verliehen, denn sie haben ihn beide verdient. Es waren dies Dr. phil. Corinne Schmid Giacomini («Die Entwicklung des Arbeitsgedächtnisses im Vorschul- und frühen Schulalter») und Dr. phil. Eva Maria Heim («Die Trennungsentscheidung misshandelter Frauen in Cochabamba, Bolivien»). Leider war Frau Dr. Schmid aus gesundheitlichen Gründen an der Preisverleihung verhindert, die Ausführungen von Frau

Dr. Heim waren aber äusserst interessant und spannend.

Auch ein Novum war der Besuch eines Open-Air-Theaters, für welches man sich mit Einzahlung des Eintrittes anmelden musste. Damit konnte sichergestellt werden, dass wir nur Tickets kauften, die auch gebraucht wurden. Auch wenn es sich bei «Madame Bissegger: Q = Kuh» um ein sehr spezielles Stück handelte, haben sich die Teilnehmenden sehr gut unterhalten.

Der Ausflug nach der Sommerpause ins Tropenhaus Frutigen stiess nur auf geringes Interesse. Diejenigen, die aber teilgenommen haben, fanden, es habe sich mehr als gelohnt.

Sehr gut besucht war die Führung durch die Ausstellung «James Cook und die Entdeckung der Südsee» an einem Mittag im Oktober. Die Reichhaltigkeit der Ausstellungsgegenstände und die vielen schriftlichen Kommentare rechtfertigen sicher mehrmalige Besuche.

Am letzten VBA-Forum haben

Rapports des sections

wir einem Neumitglied, Frau Andrea Pfarrer-Tanner, Biologin und Oenologin, Gelegenheit gegeben, uns die Weine ihrer Weinhandlung, welche im Aufbau ist, vorzustellen.

Am Adventsanlass schlussendlich erzählte uns Herr Prof. Dr. Maurice Baumann über sich im Wandel der Zeit wechselnde Bräuche in der Weihnachtszeit, «Weihnachten: eine rituelle Inszenierung der Familiengeschichte».

Dieser Jahresbericht ist mein letzter, ich werde auf die nächste Mitgliederversammlung als Präsidentin und auch als Vorstandsmitglied der VBA zurücktreten, dies nach vielen Jahren. Ich bedanke mich für all die Unterstützung, die ich von allen Seiten immer erhalten habe, und auch für die herzliche Kollegialität und Anerkennung, über die ich mich sehr gefreut habe.

Katharina Anderegg,
Präsidentin der Sektion Bern

Rapport d'activités 2010 / Section Fribourg

Notre section comptait 71 membres à l'Assemblée générale du 3 mars 2010, qui a accepté l'admission de 7 et la démission de 2 membres.

Le thème de nos rencontres mensuelles, dénommées « mercredis volants », s'est attaché cette année au « calendrier perpétuel des femmes » et nous a permis de toucher à plusieurs sujets divers et variés, autour de femmes nées dans le mois de notre rencontre.

En janvier, c'est Sophie Taeuber-Arp, artiste suisse (19 janvier 1889-1943) figurant sur les billets de banque de CHF 50.– qui était à l'honneur et nous visitons l'exposition temporaire du Musée Gutenberg intitulée « Le billet de banque est-il féminin ? », sous l'expertise conduite d'un cadre de la Banque nationale, M. Guy Maradan.

En février, nous faisons plus ample

connaissance avec Ella Maillart (20 février 1903-1997) par le biais du film réalisé à son sujet par Paul Siegrist en 1973 pour la TSR et intitulé « Le monde – mon héritage » retraçant les itinéraires de cette personnalité hors du commun.

En avril, Mme Anita Petrovski, historienne de l'art, nous dépeignait « Corps créateur, corps royal. La féminité à la lumière d'Elisabeth Vigée-Lebrun » (16 avril 1755-1842).

En juin, en référence à Anne Frank (12 juin 1929-1945), Mme Anna Bugnon Szatkowska nous présentait le contexte de son livre intitulé « La maison brûlée ».

En septembre, M. Pascal Rotzetter, enseignant et responsable du ciné-club au Collège Sainte-Croix nous traçait, autour des personnalités de Greta Garbo (18 septembre 1905-1990) et de Romy Schneider (23 septembre 1938-1982)



Jahresberichte der Sektionen

plusieurs portraits d'actrices et de réalisatrices, sous le titre évocateur de « Femmes je vous aime ».

En octobre, à l'occasion du 40^e anniversaire de notre section, Mme Yvonne Lehnherr, Dr ès Lettres et historienne de l'art, ancienne Directrice du Musée d'art et d'histoire de Fribourg et membre de notre section, rendait hommage à Niki de Saint Phalle, à l'occasion du 80^e anniversaire de celle-ci (29 octobre 1930-2002), sous le titre « Remember Niki de Saint Phalle », en présence de représentantes des autres associations féminines de Fribourg, invitées pour la circonstance.

En novembre, autour de Marie Curie (7 novembre 1867-1934), Mme Martine Collaud Coen, Dr en physique, évoquait « Physique de femmes : Caroline Herschel, Ada Lovelace, Lise Meitners, Marie Curie et quelques autres ».

En décembre, c'est Mme Françoise Emmenegger, sculptrice et enseignante en arts visuels au Collège Saint-Michel, qui nous présentait Camille Claudel

(8 décembre 1864-1943) et nous parlait de son art.

Enfin, le repas annuel avec nos conjoints a traditionnellement été organisé en mai, grâce à la généreuse hospitalité de Mme Eveline Huber-Wilhelm et de son mari.

Plusieurs membres de la section ont participé à la journée de formation organisée par le Comité central de l'ASFDU sur le thème de la psychologie positive, le 6 novembre à Berne.

Les six membres du comité se sont rencontrés à cinq reprises pour organiser les activités de la section, qui nous ont permis, une fois encore, d'approfondir nos connaissances, en particulier de femmes célèbres dans plusieurs domaines, et de partager diverses réflexions très intéressantes, tout en cultivant de précieuses amitiés.

Catherine Agustoni,
Présidente de la section de Fribourg

Rapport d'activités 2010 / Section Genève

L'année qui vient de s'écouler a été riche en événements, en particulier grâce aux deux points forts que furent l'Assemblée des déléguées de l'ASFDU qui s'est tenue en mars à Genève d'une part, et plus tard, en août, notre voyage au Mexique pour la célébration du 30^e congrès de la FIFDU, d'autre part. Il y

eut aussi d'autres rencontres et discussions dont nous ne mentionnerons ici que les principales.

Assemblée des déléguées de l'ASFDU, le 20 mars 2010. Pour cet important événement, l'AGFDU avait cherché à organiser une journée mémorable, digne des déléguées devant y par-

Rapports des sections

ticiper. Ainsi, c'est à l'Hôtel Métropole que se déroulèrent la journée de travail puis le dîner de gala. Grâce à la qualité des oratrices invitées – une Conseillère fédérale, la Maire de la Ville de Genève, la Haute commissaire adjointe aux Droits de l'Homme, l'Ambassadrice de Norvège à l'ONU et la Présidente de la FIFDU, cette manifestation fut une réussite. Notons qu'une quinzaine de déléguées de la FIFDU –, présentes à Genève, participèrent aussi à l'après-midi et à la soirée.

Voyage à Mexico City et 30^e Congrès de la FIFDU : six membres de l'AGFDU (et deux maris) s'étaient inscrits pour ce voyage ainsi que pour une excursion initiale de cinq jours organisée par la CRI pour visiter Teotihuacan et les pyramides du Soleil et de la Lune, ainsi que les petites villes hispaniques des 16^e et 17^e siècles qui les entourent. Outre la participation au Congrès, la délégation Suisse fut aussi fort aimablement reçue par M. Heinrich Schellenberger et son épouse mexicaine. Chargé d'affaire ad intérim à l'Ambassade Suisse de Mexico, celui-ci leur fit un intéressant exposé sur la situation politico-économique du pays ainsi que sur les relations de celui-ci avec la Suisse.

Conférences et débats :

Le 28 avril 2010 : Esther Um et le Groupe des jeunes membres avaient organisé une conférence sur le thème des relations entre cerveau et sommeil. La conférencière, Virginie Sterpenich, tra-

vaille au LABNIC (Laboratoire de neurologie et d'imagerie de la cognition) de l'Unige. Elle y étudie l'impact des émotions et du sommeil sur les changements liés à l'apprentissage tels qu'ils se traduisent dans l'activité cérébrale, ainsi que le rôle des agents pharmacologiques sur la plasticité neuronale. Bien qu'haute-ment spécialisée, Virginie sut captiver un auditoire néophyte, mais très intéressé par ce thème. La soirée se termina par un repas sur la terrasse d'un café voisin.

Le 18 septembre, Marie-Brigitte N'Koo Mabantula soutenait sa thèse de doctorat à l'Institut de Hautes Etudes Internationales et du Développement, en présence d'une quarantaine de personnes, dont de nombreux membres de l'AGFDU, qui offrit l'apéritif proposé après la présentation. Sa thèse, pour laquelle elle a obtenu la note maximale, porte sur « Les activités de change dans les rues, à Kinshasa ». Repartie en RDC sitôt son doctorat obtenu, avec son petit Jean-Marie né à Genève, Madame N'Koo est maintenant professeure d'économie à l'Université de Kinshasa. Deux autres jeunes membres ont, en outre, obtenu le titre de Docteur de l'Université de Genève, après avoir défendu leur thèse cet automne. Il s'agit de Yeni Serrano et de Nicole Weyeneth et nous en sommes très fières.

Le 13 octobre, le groupe des jeunes membres était invité chez la présidente, Arielle Wagenknecht, pour un souper mexicain. Dans l'ambiance amicale et festive de cette soirée, elles ont décidé de contribuer à la récolte de fonds destinée à financer le Prix d'Excellence de



Jahresberichte der Sektionen

l'AGFDU, en organisant, dès 2011, plusieurs manifestations.

Le 23 octobre L'AGFDU avait invité la nouvelle présidente de la FIFDU, Mme Marianne Haslegrave qui, lors d'un repas au restaurant U Bobba, nous parla du Congrès de Mexico et des défis que devra relever la FIFDU au cours de ces prochaines années.

Le 9 novembre, c'était au tour de Nicole Weyeneth de nous présenter les résultats de ses recherches sur les « Chauves-souris de Madagascar et des Comores », à UniMail. Nicole avait été lauréate de notre Prix d'Excellence 2009 et a obtenu la note de 6 en soutenant sa thèse le 15 octobre dernier.

Le 27 novembre, le groupe genevois recevait les déléguées de la FIFDU présentes à Genève pour une session de travail. Une trentaine de femmes venues des quatre coins du monde envahirent joyeusement la maison de Luc et Arielle Wagenknecht et passèrent une soirée « Suisse », avec raclette au fromage de Bagnes, vin blanc et meringues. Le groupe genevois, conscient du fait que le siège de la FIFDU est à Genève, accorde beaucoup d'importance à l'accueil des

déléguées qui, pour une bonne partie, viennent pour la première fois en Suisse. Plusieurs de nos membres offrent régulièrement le gîte et le couvert à certaines, en particulier lorsqu'elles viennent de pays en voie de développement, et nos membres participent aussi aux soirées organisées par la FIFDU.

Enfin, le 10 décembre et selon une tradition immuable, nous avons célébré l'Escalade (cette victoire des Genevois sur les assaillants savoyards en 1602) qui eut lieu cette année 2010 à l'Auberge de la Mère Royaume. C'est toujours une soirée festive et très amicale où jeunes et moins jeunes, anciennes et nouvelles se côtoient, et au cours de laquelle bien des amitiés se nouent. Cela permet souvent de donner des nouvelles de celles qui n'ont pas pu participer à la fête, retenues par l'âge ou la maladie. C'est aussi l'occasion pour les membres présents de faire le point et de resserrer les liens qui unissent les membres de l'AGFDU.

Arielle Wagenknecht,
Présidente de la section de Genève

Jahresbericht 2010 / Sektion Graubünden

Die Generalversammlung der Sektion Graubünden fand am 4. März 2010 im Restaurant Otello in Chur statt. Erfreulicherweise konnten dabei zwei neue Vorstandsmitglieder, Carla Bargiglione und Barbara Renner, gewählt werden.

Unter dem Traktandum Mitglieder waren leider fünf Austritte, aber auch zwei Eintritte zu verzeichnen. Insgesamt zählte die Sektion Graubünden damit 73 ordentliche und 6 ausserordentliche Mitglieder.

Rapports des sections

Vor der eigentlichen Generalversammlung nahm uns Barbara Renner auf eine Sprachreise in ihre Heimat Griechenland mit. Im Anschluss an den geschäftlichen Teil fand ein gemütliches Abendessen statt.

Wer mal wieder interessante Frauen treffen, in netter Gesellschaft einen Kaffee trinken oder sich über Arbeit und Freizeit austauschen wollte, war an unserem Stamm am 1. Montag im Monat genau am richtigen Ort.

Grosser Beliebtheit erfreut sich auch die Lesegruppe, die sich etwa alle zwei Monate zur Besprechung eines Buches trifft.

«Ich bin der Maler mit dem Strohhut – Hermann Hesse»: Durch diese Ausstellung im Kulturforum Würth liessen sich zahlreiche Mitglieder am 20. April führen und zeigten sich begeistert.

Auf dem Frauenstadtrundgang durch Chur stellten am 19. Juni vier Frauen von heute drei historisch belegte Frauen dar. Diese drei Frauen erzählten von der Mobilität im Chur des 19. Jahrhunderts.

Am 4. September nahmen ein paar Mitglieder unserer Sektion das Restaurant Aurea am Pizol auf 1633 m ü M. in Augenschein. Es ist das Flagg-

schiff unserer ehemaligen Präsidentin Marcella Looser-Paardekooper.

Nur wenige Mitglieder aus Graubünden schlossen sich dem Sartorius-Ausflug der Sektion Zürich vom 25. September an. Schade, führte er doch in die Taminaschlucht, die Barockkirche Pfäfers und nach Jenins. Die Teilnehmenden genossen den schönen Ausflug sehr und danken der Sektion Zürich für die Organisation und ihre grosszügige Einladung.

Grösster Anlass auch dieses Jahres war die Dunna-Preis-Verleihung am 14. November in Chur. Der Preis Dunna wird jedes Jahr Frauen verliehen, die sich ausserordentlich und uneigennützig in den Bereichen Wissenschaft und Forschung, Gesundheit, Soziales, Kultur, Kunst, Bildung, Wirtschaft oder Politik engagieren oder engagiert haben. Preisträgerin Dunna 2010 war Nonglak-Nora Trepp. Frau Trepp engagiert sich seit über dreissig Jahren für Thais und Südostasiaten im In- und Ausland. Die Preisverleihung wurde von thailändischem Tanz und traditioneller Musik schön umrahmt. Das äusserst zahlreiche Publikum und die Berichterstattung in den Medien haben wieder gezeigt, dass sich der Preis im Kanton etabliert hat.

Manuela Schiess Jörg,
Präsidentin Sektion Graubünden



Jahresberichte der Sektionen

Jahresbericht 2010 / Sektion Solothurn

So oft wie möglich hat die Sektion Solothurn am 1. Dienstag des Monats zu einem Treffen über Mittag eingeladen. Die Formel, bei der Ankunft um 12.15 Uhr das Essen zu bestellen, das dann um 13 Uhr serviert wird, hat sich bewährt.

Dies erlaubt es, in einem kleinen separaten Raum ein Referat zu hören und beim anschliessenden Essen darüber zu reden.

Mit unterschiedlichen Teilnehmerinnenzahlen haben wir uns über folgende Gebiete informieren lassen:

Im **Januar** gewährten zwei Zahnärztinnen, Dr. Savka Mijatov und Dr. Ruth Grütter, Einblick in die Zahnheilkunde.

Im **Februar** stellte Dr. Max Kully seinen soeben erschienenen Roman «Napoleons Schatten» vor.

Im **März** besuchten wir im Kunstmuseum die Ausstellung «Von der Entdeckung der Langsamkeit» unter der Führung der Kunsthistorikerin Désirée Antonietti von Steiger.

Im **Mai** berichtete Verena Welti über die CSW-Tagung an der UNO in New York.

Im **Juni** stellte unsere Preisträgerin Isabelle Gruber ihre Maturarbeit zum Thema «Iris von Roten und Martha Gosteli, zwei Wege zur Frauen-Emanzipation» vor.

Im **September** verbanden wir die DV mit einem medizinischen Thema: Dr. Brigitte Saner stellte «Forschung

zu frauenspezifischen Aspekten in der Herzmedizin» vor.

Im **November** kamen wir wiederum in den Genuss einer Führung von Désirée Antonietti von Steiger zur Ausstellung «Mensch und Natur» im Kunstmuseum.

Im **Dezember** beschlossen wir das Jahr mit einem «Gespräch am Kaminfeuer» unter anderem über die Hürden junger Akademikerinnen bei der Vereinbarkeit von Beruf und Familie.

Die kleine Zahl der Teilnehmerinnen (3–15) verunmöglicht es, externe Referentinnen zu verpflichten, was wir bedauern. Erfreulicherweise ermöglichte es die Treffen aber doch, bestimmte Vorhaben in die Wege zu leiten. Unser Angebot, eine kleine Gruppe von Mentorinnen für Gymnasiastinnen nach Bedarf zur Verfügung zu halten, wurde von den zuständigen Stellen sehr positiv aufgenommen.

Im neuen Jahr soll in der Frage der Vereinbarkeit von Beruf und Familie auch eine Zusammenarbeit mit der Frauenzentrale angestrebt werden, um die öffentliche Diskussion zu diesem Thema auf lokaler und kantonaler Ebene anzuregen.

Verena Welti,
Präsidentin der Sektion Solothurn

Rapports des sections

Rapport d'activités 2010 / Section Vaud

Au cours de l'année écoulée, diverses manifestations ont été organisées :

Déjeuners-discussions, rencontres et sorties

10 février : Retrouvailles pour un déjeuner informel.

4 mars : Assemblée générale ordinaire : deux décisions importantes ont été prises : continuer de soutenir, via la FIFDU, la Fondation Bina Roy et aider à la publication du mémoire de Mme Bettina Vincenz consacré à l'histoire de l'Association suisse : « Biederfrauen oder Vorkämpferinnen ? »

17 avril : Visite de l'exposition temporaire : « Cent vingt icônes russes » à Morges.

16 juin : Rencontre avec Mme Stefanie Brander, déléguée au Bureau de l'égalité des chances de l'UNIL et Mme Carine Carvalho, chargée de missions-recherche sur le thème : « L'égalité entre femmes et hommes à l'université : les enjeux et les politiques institutionnelles de promotion de l'égalité ».

29 juin : Mme Jeanne-Sophie Akimana, accompagnée de deux collaborateurs, est venue présenter dans un exposé intitulé : « Quand la technologie se fait simple, efficace et relationnelle » le Visiophone, une petite merveille technologique, cousine de Skype.

28 août : Visite de l'exposition temporaire : « Moudon tourne autour

du pot ».

25 septembre : Visite sur le site de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL) de la nouvelle bibliothèque, le Rolex Learning Center.

13 octobre : De retour du Mexique, Mmes Miryana Clavel, Christiane Giger et Cosima Schenk ont présenté quelques reflets du 30^e Congrès de la Fédération Internationale des Femmes Diplômées des Universités. Recevoir des informations sur ce qui se passe sur le plan international a été très apprécié et la discussion s'est poursuivie longuement.

10 novembre : Exposé de Mme Evelyne Schopfer sur la Société coopérative : « L'Habitation féminine ». Apprendre que depuis 1954 des femmes se battent bénévolement à Lausanne pour procurer à d'autres, en situation de précarité, des logements à loyer modéré a été pour chacune une découverte suscitant admiration et enthousiasme.

2 décembre : Une première ! L'AVFDU a organisé avec l'Association pour les Droits de la Femme (ADF) une soirée interactive avec Mme Sylvie Durzer, Déléguée à l'égalité du Canton de Vaud, autour du thème : « Les femmes ont-elles besoin de l'ONU ? » Cette collaboration devrait se poursuivre en 2011.

9 décembre : Le traditionnel repas de Noël a eu lieu au restaurant le Mirabeau. La collecte effectuée au cours de la soirée a permis de réalimenter le fonds destiné au prix de l'AVFDU.



Jahresberichte der Sektionen

EPFL et UNIL

Les relations avec l'EPFL se sont maintenues : des membres de notre association étaient comme d'habitude présentes à la Magistrale.

Quant à l'UNIL, nous avons eu, lors de la cérémonie de remise des prix à la Faculté de biologie et médecine, au CHUV, le 7 décembre, la grande joie de remettre le prix de l'AVFDU à Mme Dr Céline Rondi-Froidevaux pour son travail de thèse intitulé : « Protection contre la létalité de la sepsis à bactéries Gram-négatives par ciblage du récepteur TLR4 (Toll-like receptor 4) ».

Relations avec l'ASFDU

Mme Miryana Calvel est notre représentante de section au Comité central.

Mme Cécile Richenberger est présidente du Conseil de fondation de l'ASFDU (bourses).

Mme Cosima Schenk est notre représentante à la Commission pour les relations internationales.

Mme Christiane Giger siège à la Commission des relations publique pour la rédaction du Bulletin suisse.

20-21 mars : Notre présidente et plusieurs membres étaient présents à Genève à la 86^e Assemblée des déléguées.

6 novembre : Deux membres étaient à Berne, à la journée de formation pour répondre à la question : « Et si vous pouviez décider d'être plus heureuses ? »

Relations avec la FIFDU

5 au 9 août : Trois Vaudoises, comme mentionné, sont allées à Mexico City pour participer au 30^e Congrès de la FIFDU.

Relations avec le CLAFV

1^{er} février : Plusieurs membres ont assisté au débat-table ronde organisé par le CLAFV sur le thème : « Quelles sont les actions des partis politiques pour faire participer davantage les femmes à la vie politique ? »

Et pour finir, grande nouveauté : depuis le milieu de l'année, l'AVFDU envoie son courrier par voie électronique à environ un tiers de ses membres.

Christiane Giger,
Présidente de la section de Vaud

Jahresbericht 2010 / Sektion Zentralschweiz

Gerne berichte ich von unseren Anlässen im Vereinsjahr 2010. Die Vereinsversammlung fand am 25. Januar 2010 im Hotel Radisson in Luzern statt. Dabei wurden neu Kathrin Amstutz als

Beisitzende und Rosmarie Waldburger-Raiber als Kassierin in den Vorstand gewählt. Rosmarie Sigrist übernahm ausserdem neu das Amt der Revisorin. Während des Abends wurde u.a. eine erste Fassung unserer neuen Internetsi-

Rapports des sections

te gezeigt und auch der Internetauftritt der Frauen Luzern vorgestellt, wo unsere Mitglieder Werbung machen können. Während des anschliessenden Abendessens hat uns Frau Margi-Maria Dahm mit Lesungen aus ihrem Poesieband unterhalten.

Am 24. Februar las uns die in Luzern aufgewachsene Autorin Irma Hildebrandt aus ihrem Werk vor. Sie hat zahlreiche Frauenbiographien sowie Lyrikbände, Essays, Kurzprosa und Hörspiele verfasst. Die Autorin liess uns in die Welt mutiger Frauen eintauchen und deren Elan und Kraft zur Energiequelle fürs angelaufene Jahr 2010 werden.

Am 20. März vertraten Rosmarie Waldburger und Edith Hämmerli unsere Sektion an der Delegiertenversammlung des Schweizerischen Verbandes in Genf, an der Bundesrätin Micheline Calmy-Rey als Gastrednerin auftrat. An der Delegiertenversammlung wurde u.a. Rosmarie Waldburger zur Revisorin des Schweizerischen Verbandes gewählt.

Im April hielt unser Mitglied Dr. med. Anja Wysocki, Oberärztin Dermatologie am Kantonsspital Luzern, einen Vortrag zum Thema der Wirkung der Sonne auf unsere Haut. Sie stellte neueste medizinische Erkenntnisse über Hautveränderungen durch die Sonne vor. Der Abend bot die Gelegenheit, aktuelle Empfehlungen zu Sonnenschutz und Sonnenbräune zu diskutieren.

Als Sommeranlass besuchten wir im Juni die Werft der Schifffahrtsgesellschaft des Vierwaldstättersees (SGV). Fredy Zürcher zeigte uns, wie in der Werft gearbeitet wird. Dazu stiegen wir

auf das Dampfschiff «Unterwalden», das zurzeit vollständig restauriert wird. Ein Apéro sowie ein kleines Abendessen im Seebistro Luz am Landungssteg 1 rundeten den Abend ab.

Ende August besichtigten wir die wohlbekannte und doch unbekannte Luzerner Stadtmauer. Der Geschäftsführers der Stiftung für die Erhaltung der Museggmauer führte durch den Abend, der mit einer Präsentation in der Diebold-Schilling-Schür begann, die Besichtigung der Mauer und der Türme enthielt und mit einem Apéro riche in dem sonst öffentlich nicht zugänglichen Allenwindenturm endete.

Im Oktober schliesslich führte uns Dr. Annie Berner in die Hippokratische Heilkunde ein. Diese geht – im Gegensatz zu heutigen körperorientierten Heilmethoden – noch vorwiegend über die Seele und nach deren energetischen Gesetzmässigkeiten vor. Während des Abends wurden eine Brücke zu heutigen Therapieformen des komplementären Heilens und der Psychotherapie geschlagen und ganzheitlichere Vorstellungen vom Heilen als Heilwerden von Psyche und Soma diskutiert.

Das Vereinsjahr beschlossen wir schliesslich mit einer «Weindegustation von Frau zu Frau» in der Weinhandlung Fischer Weine in Sursee. Susi Fischer und ihre Tochter degustierten mit uns unter fachkundiger Anleitung auserlesene Weine.

Brigitte Bijl-Schwab,
Präsidentin der Sektion Zentralschweiz



Jahresberichte der Sektionen

Jahresbericht 2010 / Sektion Zürich

Anlässe: Der erste Anlass im neuen Jahr 2010 fand am 3. Februar im Haus zum Lindentor statt: Egon Amman sprach über seine Tätigkeit als Verleger.

Wie jedes Jahr trafen wir uns im März (18.) zur ordentlichen Generalversammlung unserer Sektion im Restaurant Au Premier im Hauptbahnhof.

Am 20. April berichtete die ehemalige Stadt- und Ständerätin Monika Weber über die bekannte Schweizer Philosophin und Schriftstellerin Jeanne Hersch.

Ein weiterer Höhepunkt war am 5. Mai die Lesung von Eveline Hasler. Sie las und sprach zum Thema «Wann wird ein weibliches Wesen zum Weib, wann zur Dame oder schlicht zur Frau?».

Im Juni (9.) führte uns die Historikerin und Publizistin Verena E. Müller durch den Friedhof Fluntern.

Vor der Sommerpause besuchten wir im Juli (21.) die Sonderausstellung «Glasperlen» im Nordamerika Native Museum in Zürich.

Einen besonderen Tag erlebten wir bei unserem Sartorius- Ausflug ins Bündnerland.

Es folgten im Oktober (21.) eine Führung durch die Bibliothek der juristischen Fakultät Zürich und im November (11.) durch die aktuelle Ausstellung «Falken, Katzen, Krokodile – Tiere im Alten Ägypten» im Museum Rietberg.

Das Jahr beendeten wir bei einem festlichen Adventsessen mit musikalischen Beiträgen von Hans Balmer

(Flötist).

Personelles: Im März traten Dr. Beatrice Capaul (Allrounderin) und Dr. Andrea Kennel-Schnider (Kassiererin) aus dem Vorstand zurück. Ebenfalls zurückgetreten ist die langjährige Revisorin Dr. Claudia de Morsier. Für ihre engagierte Mitarbeit möchten wir uns an dieser Stelle noch einmal bedanken.

Das Amt der Kassiererin konnten wir mit Dr. phil. nat. Karoline Dorsch-Häsler besetzen. Das Amt der Revisorin übernahm Andrea Kennel-Schnider. Neu in den Vorstand gewählt wurde zudem lic. phil. Andrea Linsmayer, die u.a. unsere Sektion in Bern vertritt (anstelle von Claudia de Morsier). Wir sind sehr glücklich über die Mitarbeit der genannten Kolleginnen.

Im Jahr 2010 ist leider unser langjähriges Mitglied Dr. Helen Schucany-Stokar gestorben. Folgende Mitglieder sind aus der Sektion Zürich ausgetreten: Kathrin Reinli, Dr. Marcelle Huber, Prof. Dr. Doris Rita Edel de Vries und Dr. Marianne Sigg. Als Neumitglieder wurden Etokwu Richardson und Dr. Judith Steiniger aufgenommen.

Varia: Dank Andrea Kennel-Schnider besitzt die Sektion Zürich eine attraktive eigene Homepage: www.akademikerinnen-zh.ch. Hier werden neben allgemeinen Informationen zum Verband die aktuellen Anlässe unserer Sektion angekündigt.

Dr. Margrit Balmer,
Präsidentin der Sektion Zürich

Journée de formation ASFDU / Samedi 6 novembre 2010

Apparemment, la grande majorité des membres de l'ASFDU sont des femmes heureuses qui ne voient pas la nécessité de se déplacer jusqu'à Berne pour se demander ce qu'est le bonheur et comment apprendre à être plus heureuses.

Toutefois, nous nous sommes retrouvées une douzaine, le samedi 6 novembre, bien décidées à nous intéresser aux études de psychologie positive concernant le bonheur.

Notre mentor, M. Yves-Alexandre Thalmann, a su nous guider, lors d'échanges à la fois libres et structurés, et nous faire découvrir dans quelle mesure nous pouvons apprendre à être heureuses.

C'est ainsi que des idées reçues ont volé en éclats. Pendant le repas que nous avons partagé, nous avons parlé du bonheur et dit qu'il dépendait du bien-être matériel, de la santé, du statut social, de la beauté et de la jeunesse. Or des études scientifiques tendent à prouver que ces facteurs ne causent pas le bonheur, ou ne lui suffisent pas.

Le bonheur a plusieurs facettes et n'est pas facile à définir. Il dépend des relations sociales, de l'amour, de l'amitié, d'activités qui ont un sens et procurent l'estime de soi ; il a besoin d'une foi en une transcendance.

S'il y a des données de départ, le tempérament, le caractère, sur lesquelles nous ne pouvons rien, il y a aussi des conditions intérieures sur lesquelles

nous pouvons travailler.

Faire quelque chose pour le bonheur, c'est accepter notre situation, vivre, habiter le moment présent, pratiquer la méditation, nous donner pleinement à une activité qui nous captive, tel un artiste qui peint un tableau.

Nous pouvons apprendre à cultiver une pensée optimiste, nous entraîner à exprimer notre gratitude, nous ouvrir à la générosité, ne pas nous laisser submerger par le stress, donner du sens à notre existence en nous fixant des objectifs personnels, apprendre à savourer les petits plaisirs de la vie.



Le groupe francophone: de g. à dr. Anne Banateanu FR, Christiane Giger VD, Danièle Kaufmann GE, Yves-Alexandre Thalmann, Claire-Lyse Curty-Delley FR, Brigitte Steinauer, Miryana Clavel VD, Clara Agustoni FR.

Nous nous sommes retrouvées à 16 h 30, tout enthousiasmées par ce que nous venions de découvrir. Les discussions pessimistes du matin concernant l'avenir de notre association, le sentiment de découragement en nous voyant si peu nombreuses, la tentation de sup-



primer la journée d'étude de l'ASFDU, tout cela fut balayé par un grand souffle d'optimisme. A l'unanimité, nous avons décidé qu'il fallait continuer à proposer une journée d'étude annuelle. A nous d'insuffler notre foi à nos chères collègues.

Tous nos remerciements vont

à Verena Welti et à Claire-Lyse Curty-Delley qui ont organisé cette journée.

Pour en savoir plus sur la psychologie positive, consulter le site : www.yathalmann.ch

Danièle Kaufmann

Weiterbildungstag des SVA: Die Suche nach dem Glück!

Nachdem der Zentralvorstand beschlossen hatte, den diesjährigen Workshop zum Thema «Glück» in französischer Sprache mit dem Psychologen Yves-Alexandre Thalmann, Spezialist für «Compétences interpersonnelles», durchzuführen, galt es, einen Kursleiter zu suchen, der bereit wäre, das Thema in deutscher Sprache anzubieten. Glücklicherweise erklärte sich der Psychotherapeut Thomas Renz dazu bereit. Er schaffte es, die kleine, altersmässig stark divergierende Gruppe zuerst klar zu informieren über die diversen Ansätze der aktuellen Glücksforschung und dann Schritt für Schritt zur Einsicht in die eigenen Wünsche zu führen.

Interessante Fakten wurden durch die Glücksforschung in den letzten Jahren entdeckt oder Bekanntes erhärtet.

Bei Frust zum Beispiel werden neue Neuronen gebildet, die es erlauben, diesen in eine positive Einstellung zu übersetzen. Die alten Neuronen sickern ab, werden aber bei einer ähnlichen Situation wieder aktiviert.

Zu beobachten ist der Unterschied, dass

in den östlichen Kulturen Glück erlangt wird, indem die Bedürfnisse vermindert werden, im Westen dagegen, indem man danach trachtet, die Freuden zu erhöhen.

Ausgehend von der Frage, was die Eigenschaften von Glück seien und ob Glück «machbar» sei, kamen wir



Die deutschsprachige Gruppe: Rose-Marie Umbricht ZH, Nicole Wespi BE, Thomas Renz, Elisabeth Schmid BE, Catherine Bandle BS.

schrittweise zu der eigenen Definition von Glück und spürten Wege auf, die uns dahin führen könnten.

Um Glück zu erwerben, gilt es, das Glück aufzubauen. Glück schenken erhöht die Chance, dass einem Glück geschenkt wird.

Empfohlen wird auf den verschiedensten Gebieten, auch in der

Glücksforschung, die Schulung der Achtsamkeit als klares, kontinuierliches Bemühen, die Wahrnehmung zu verfeinern, die Kostbarkeit des Augenblickes wahrzunehmen.

Behutsam führte der Kursleiter mittels Arbeitsblätter jede Teilnehmerin zu ihrer eigenen Wahrheit und liess Entschlüsse für die nächsten Schritte fassen, die nicht unbedingt den anderen mitgeteilt werden mussten.

So konnte jede von uns mit ein paar neuen theoretischen Erkenntnissen, aber auch mit einem klaren Handlungsplan ihre persönliche Weiterentwicklung angehen.

Dass Glück erfahren wird im Wissen um das Unglück, mag bekannt sein, doch wird auch betont, dass es nicht nur um Gefühle gehe, sondern um Denken, das die Interpretation von Situ-

ationen erlaubt. Wichtig ist das bewusste Verhalten: Man soll sich als Regisseurin des eigenen Theaters verhalten, als Chefin, nicht als Opfer!

Auch eine Erkenntnis der Forschung ist die Tatsache, dass, was laut gesagt wird, gehört, also über das Ohr wahrgenommen, direkt in das Gefühl eingeht. Dies erlaubt es, sich selbst zu sagen, was man so gerne von andern gehört hätte – was guttut.

Waren wir noch gestartet mit der Frage nach der geringen Resonanz auf das attraktive Angebot, so beschlossen die zufriedenen Teilnehmerinnen die Tagung mit der Bitte, an der Herbsttagung festzuhalten und weitere Bildungsangebote vorzuschlagen.

Verena Welti

Ein DACH-Treffen der besonderen Art

Zum dritten DACH-Treffen lud der Verband der Akademikerinnen Österreichs (VAÖ) Mitte Oktober 2010 nach Wien und Ungarn ein.

Unsere Kolleginnen hatten sich zum Ziel gesetzt, uns zu zeigen, wie sehr ihr Land, und insbesondere Wien, mit Ungarn verbunden ist.

Dies wurde bereits am ersten Abend beim Treffen in den schön renovierten Räumen des VAÖ im Gebäude

der Spanischen Reitschule durch die Präsidentin des VAÖ, Dr. Ingrid Novotny, mit einem historischen Überblick und persönlichen Reminiszenzen erläutert. In persönlich vorgetragenen Lebenserinnerungen zeigten zwei Damen auf, wie sich dieses Verhältnis in den schwierigen Jahren des 20. Jahrhunderts gestaltet hatte – in Wien als Zufluchtsort.

Dem trüben Wetter zum Trotz startete eine grosse, interessierte Schar von Akademikerinnen aus Deutschland, Österreich und der Schweiz am Samstag



mit einem Bus zu den gerne besuchten ungarischen Orten unserer Kolleginnen, zuerst zu der schön renovierten barocken Stadt Győr, die genau in der Mitte zwischen Wien und Budapest liegt.



Nach einer zweistündigen Stadtführung erwartete uns ein ungarisches Essen in einem typischen Gasthof, bevor wir weiterfahren nach der Abtei Pannonhalma, deren tausendjährige Geschichte uns durch eine sehr engagierte Führerin in der Kirche und der alten Bibliothek nahegebracht wurde. Danach schmeckten die Somloer Nockerl, die für uns in einem kleinen Gasthof liebevoll zubereitet und zügig serviert wurden, besonders gut. Die perfekte Organisation war notwendig, weil schon das nächste Ziel, die barocke Kirche in Papá, noch vor Anbruch der Dunkelheit erreicht werden musste.

Dort erwartete uns eine Führung durch einen Kunsthistoriker und seinen Übersetzer.

Das Licht reichte gerade noch, um die bemerkenswerten Fresken an der Kirchendecke zu bewundern.

Ein neues Landhotel erwartete

uns danach mit einem reichhaltigen Büffet und komfortablen Zimmern. In einem gemütlichen Raum liessen wir uns zuerst durch einen als Ehemann mitfahrenden Chemiker über den Chemie-Unfall, der sich unweit von unserem Aufenthaltsort kurz zuvor ereignet hatte, und seine Risiken informieren, um uns danach mehr oder weniger beruhigt auszutauschen. In einer Kennenlernrunde stellten die Akademikerinnen der drei Länder sich und ihre Anliegen vor.

Einmal mehr empfanden wir es als hilfreich, einander persönlich zu begegnen, die Erwartungen an den Verband und die Sorgen um dessen Rolle in der aktuellen Lebens- und Arbeitssituation der Akademikerinnen zu teilen.

Nach einem wiederum vielfältigen Frühstücksbüffet ging die Reise weiter nach Nagycenk, wo wir das Schloss Széchenyi und sein Museum besuchten.



Der junge Direktor las seinen Vortrag über den berühmten Grafen in perfektem Deutsch vor und stapelte

wohl tief, als er sich entschuldigte, der deutschen Sprache in freier Rede nicht mächtig zu sein. Seine Informationen über den Förderer der Industrie, der öffentlichen Transporte, des Schulwesens und der Administration im 19. Jahrhundert, die für Ungarn bahnbrechend waren, erwiesen sich als sehr wertvoll für den individuellen Rundgang im Museum, wo die Beschriftungen leider fast ausschliesslich ungarisch waren. Dies, so hatte der Direktor versprochen, würde bei einer baldigen Renovation den heutigen Erfordernissen angepasst. Leichter Nieselregen setzte nun ein, sodass dem weitläufigen Park kein Besuch mehr abgestattet wurde. Lieber zog man sich in das Restaurant zurück, wo nach dem Essen schon der Abschied nahte.

Es blieb immerhin noch die Rückfahrt im Car, um zu versuchen, den entstandenen Freundschaften zukunfts-trächtigen Boden zu verschaffen, denn in Wien fiel der Abschied in strömendem

Regen entsprechend kurz aus.

Von Jahr zu Jahr verfestigen sich die Bande unter den deutschsprachigen Akademikerinnen, und wir freuen uns bereits auf das nächste Treffen 2011 in Freiburg (CH). Die Einladung der Sektion Freiburg ist umso willkommener, als jetzt endlich auch ein frankophones Treffen zustande kommen könnte. Die Zweisprachigkeit der Stadt macht es nun möglich, die beiden Anlässe parallel und zum Teil gemeinsam durchzuführen.

Wir erhoffen uns von den sprachspezifischen Treffen die Chance, Mitglieder zu internationalen Kontakten zu ermuntern, ohne die Notwendigkeit, sich in Englisch ausdrücken zu müssen.

Wir werden wiederum Workshops für unsere Young Members anbieten und hoffen damit, unsere Mitglieder aller Generationen anzusprechen!

Merken Sie sich bereits das Datum vor: **14.–16. Oktober 2011.**

Chers membres de langue française,

Après 3 ans de rencontres germanophones DACH, nous comptons sur vous pour participer à une première rencontre francophone internationale avec des membres venant de France, de Belgique et du Luxembourg !

La section de Fribourg, en effet, va accueillir en octobre la réunion annuelle du DACH et, comme ville bilingue, pourra recevoir, en parallèle, une première délégation francophone. Nous nous réjouis-

sons beaucoup de cette possibilité car les rencontres DACH ont permis d'établir et de resserrer des liens cordiaux entre les membres des pays germanophones et nous espérons le même effet pour cette première rencontre en français.

Réservez dès maintenant le week-end du **14 au 16 octobre 2011 !**

Verena Welti



Ein Orden für Gerhild Hansen

«Dr. Gerhild HANSEN wird das Goldene Ehrenzeichen für Verdienste um die Republik Österreich verliehen. Sie engagierte sich besonders als Präsidentin des Landesverbandes Steiermark der Akademikerinnen Österreichs. Äusserst erfolgreich hat die promovierte Juristin die Jahrestagung des Dachverbandes University Women of Europe organisiert. Sie leitet in Graz das Studentinnenheim des Akademikerverbandes und auch dessen Seniorenheim, allein die Errichtung der Häuser wäre ohne ihre Initiative nicht zustande gekommen. Grossen Einfluss hatte Dr. Hansen auch bei der Organisation der 26. Weltkonferenz der International Federation of University Women in Graz, neben einer Reihe von ehrenamtlichen Funktionen, wie etwa im Bürgerinnen-Beirat der Stadt Graz.»

Alle, die schon an Anlässen des VAÖ in Österreich teilgenommen haben, wissen um die Kompetenz und Herzlichkeit, mit der Gerhild alles vorbereitet und durchführt. Wir freuen uns auf weitere Zusammenarbeit im Rah-



men des DACH und gratulieren Dr. Gerhild Hansen sehr herzlich zu dieser hohen Auszeichnung!

Verena Welti

UWE-Versammlung 2011

Die nächste UWE-Versammlung wird vom türkischen Verband organisiert und findet vom 23. bis 27. Juni 2011 in Antalya statt. Das Thema der Konferenz lautet «Women and Poverty in the Concept of Women's Human Rights». Neben interessanten Diskussionen zu frauenspezifischen Themen werden wir die Möglichkeit haben, antike griechische und römische Städte zu besichtigen.

Aktuelle Informationen zum UWE-Treffen finden Sie unter www.ifuw.org/uwe/.

Sobald wir nähere Informationen erhalten, werden wir diese auf unserer Homepage www.akademikerinnen.ch publizieren. Bitte schauen Sie dort regelmässig nach, damit Sie die Buchungstermine nicht verpassen!

Verena Welti

Assemblée du GEFDU 2011

La prochaine Assemblée du GEFDU se tiendra à Antalya (Turquie) du 23 au 27 juin 2011.

Le thème général a été annoncé sous le titre « Women and Poverty in the concept of Women's Human Rights ». En marge de la conférence, nous aurons l'occasion de visiter des sites archéologiques grecs et romains.

Vous trouverez les détails connus à ce jour sur le site du GEFDU : www.ifuw.org/uwe/.

Dès que nous pourrons obtenir un programme détaillé, il sera publié sur notre site: www.unifemmes.ch. Consultez-le régulièrement pour ne pas manquer les délais d'inscription.

Verena Welti



Voyage au Mexique et 30^e Congrès de la FIFDU

Der Beitrag berichtet über den 5-tägigen internationalen Kongress vom 5. bis 9. August 2010 in Mexico City mit ca. 400 internationalen Teilnehmerinnen, wovon 10 aus der Schweiz.

Die im Vorfeld des Kongresses angebotene mehrtägige Busreise gab den Teilnehmerinnen einen Einblick in die bewegte Geschichte des Gastlandes mit den eindrücklichen Zeugnissen der aztekischen und der christlichen Kultur und ihrem kolonialen Erbe.

Von hoher Qualität war auch das kulturelle Rahmenprogramm während des Kongresses mit Volkstänzen, mit Ballett, mit einem Konzert alter Musik, das in einem ehemaligen staatlichen Waisenhaus für Mädchen stattfand.

Am Kongress selber war konzentriertes Arbeiten angesagt. Zu den Konferenzthemen lesen Sie auch den Beitrag von Cosima Schenk im Bulletin. 12 Seminare und rund 20 Ateliers standen zur Auswahl (Zusammenfassungen unter www.ifuw.org). Zahlreiche Resolutionen wurden diskutiert und 9 davon schliesslich angenommen, unter diesen eine unserer Schweizer Präsidentin Verena Welti zum Thema Vereinbarkeit von Beruf und Familie (Information an der bevorstehenden Präsidentinnenkonferenz).

Bei den Wahlen fällt auf, dass Europa innerhalb der IFUW-Administration übervertreten ist, während Schwarzafrika, Asien und Nordamerika ganz ausgeschlossen sind.

C'est fin juillet 2010 qu'une dizaine de nos déléguées suisses se sont envolées pour le Mexique afin de participer au Congrès triennal de la FIFDU, organisé cette fois dans un pays et sur un continent hispanophones. Prendre en quelques jours la mesure de ce territoire et de sa longue histoire nationale où se jouèrent, au fil des siècles, des guerres impitoyables pour la captation de ses richesses, était un défi qu'il nous fallait pourtant relever si nous voulions mieux comprendre la complexité des problèmes actuels qui sont ceux de ses citoyens et citoyennes.

Dans cet esprit nous avons rejoint, pour une excursion en bus de quelques

jours, une trentaine d'autres déléguées et membres venus de tous les coins du globe, des USA, du Canada, du Japon, comme aussi de la Nouvelle-Zélande et d'Europe. Nous avions pour guide l'exubérante Ana Guadalupe Lopez, dite Anilù, historienne d'art bilingue, diplômée de la Sorbonne et animée par la passion de son pays, dont elle sait montrer les enjeux majeurs et les courants de pensées qui le traversèrent, depuis les Aztèques jusqu'à l'époque actuelle. De son discours transparait le sentiment, assez répandu, que la modernité ne parvient pas à occulter les cicatrices laissées par les avides et tyranniques envahisseurs européens, l'hispanique en particulier. Cela se traduit dans la population par un besoin constant de consola-

tion que cristallise une Vierge omniprésente qui comprend, répare et pardonne. C'est donc logiquement avec Elle que notre périple a commencé, Place des trois Cultures, où, à l'intérieur de la cathédrale, une foule dense accourt chaque jour pour admirer, depuis un tapis roulant, le célèbre tableau de la Vierge de Guadalupe.

Plus tard et moyennant quelques heures d'autoroute, nous avons basculé dans l'époque aztèque en découvrant le

d'herbes – on a le souffle coupé à la fois par l'effort et l'altitude, mais surtout par la sauvage beauté verdoyante qui s'offre jusqu'à l'horizon au visiteur rendu soudain muet...

La suite de notre périple nous a ramenés vers les XVII^e et XVIII^e siècles qui virent naître et se développer de charmantes petites villes coloniales de style hispanique – classées désormais au patrimoine mondial de l'UNESCO –



site archéologique de San Juan de Teotihuacan, la Cité où naissent les Dieux, avec son avenue des morts (aussi grande qu'une piste d'atterrissage) bordée des mystérieuses pyramides du soleil et de la lune des I^{er} et II^e siècles. Nous avons péniblement (mais vaillamment) escaladé, sous un soleil de plomb, leurs dizaines de très hautes marches, dans un étrange sentiment mêlant respect et frayeur, à l'évocation de possibles sacrifices humains... Arrivé au sommet – sorte d'immense plateau de pierres et

et dont les façades peintes de couleurs vives, les balcons ouvragés et fleuris, les fontaines décorées et les places ombragées créent une harmonie proche du ravissement esthétique... Mais sensualité n'est pas frivolité, c'est là le message des innombrables églises ou cathédrales les plus étranges, de style jésuite et baroque, qui semblent, telles des sentinelles, avertir chaque fidèle que nul ne peut impunément s'écarter du chemin tracé par la foi. Tout aussi nombreux, les cloîtres aux proportions parfaites ont certes autre-



fois permis le développement d'une vie monastique très forte, utile socialement et intellectuellement influente, mais ils furent aussi le lieu d'enfermement des femmes gênantes ou abandonnées... De nos jours, ils sont souvent reconvertis en lieux d'expositions ou en hôtels, comme à Morelia. Que dire encore des autres villes comme Querétaro, S.M. Allende ou Guanajuato, dont les monuments sont classés et qui furent souvent le théâtre d'événements historiques majeurs (assassinat de l'empereur Maximilien).

Le 30^e Congrès de la FIFDU

De retour à Mexico pour le Congrès, nous nous sommes installés à l'hôtel Melia Reforma, impressionnant édifice moderne de vingt étages, hautement sécurisé et situé en plein centre, non loin du Zocalo, la place principale de cette ville de 25 millions d'habitants.

Nos collègues mexicaines avaient magnifiquement travaillé pour organiser les séances de travail ainsi que les loisirs d'environ 400 participantes. La cérémonie d'ouverture eut lieu le 5 août en présence de la presse et des médias ainsi que de personnalités politiques de premier plan, comme la Ministre Mme Olga Sánchez Cordero et la Haute-Commissaire-Adjointe aux droits de l'homme Mme Kyung-wha Kang, venue tout spécialement de Genève pour l'occasion. Les travaux devaient durer cinq jours au lieu des six habituels, finances obligent... Il a donc fallu, pour certaines participantes, enchaîner des journées de travail de 12 heures, heu-

reusement entrecoupées par des pauses-café très utiles pour faire des échanges et discuter de façon informelle en espagnol ou en anglais avec de nouvelles amies, toutes conscientes de la chance majeure que représentent ces rencontres quand il s'agit de penser la condition féminine de façon globale. Dans ce joyeux brouhaha, on pouvait aussi s'approcher d'un bazar qui proposait des objets du monde entier, apportés par les participantes pour être vendus au profit du Fonds Hegg-Hoffet.

Quelques mots sur la partie récréative

Les organisatrices nous avaient réservé quelques belles surprises sous forme de soirées thématiques. La première fut une soirée mexicaine à l'hôtel. Après un buffet de spécialités, nous avons eu droit à un spectacle très coloré de danses folkloriques représentatives des diverses provinces. Les danseuses, parées de somptueuses robes multicolores, sont de fait membres d'associations de retraitées dont le but est de préserver et de faire connaître leurs traditions. Elles étaient accompagnées par des trompettistes de Mariachis en pantalons noirs moulants, coiffés d'immenses chapeaux de paille et chargés d'électriser le public jusqu'à l'hystérie ! Des moments très forts et tonitruants qui furent suivis, dans l'enthousiasme général, d'une farandole endiablée, voire frénétique et à laquelle participèrent toutes les déléguées présentes, même les plus âgées. Inoubliable !

Un autre soir, nous fûmes

convrées à un spectacle des ballets mexicains donné cette fois au Musée d'archéologie, le théâtre de la ville étant en réfection. Une imposante troupe de danseurs professionnels nous permit d'apprécier les rituels dansés des relations entre hommes et femmes.

Enfin, pour marquer la fin du Congrès, nous fûmes convrées à une somptueuse et mémorable soirée de gala organisée dans un couvent lié à l'histoire des femmes de Mexico : ces lieux abritaient autrefois un internat étatique pour l'éducation des petites filles orphelines ou abandonnées et sont aujourd'hui inaccessibles au public car devenus pro-

un concert de musique ancienne avant d'écouter les traditionnels discours d'adieu, suivis de la remise solennelle de plusieurs prix et distinctions à des universitaires mexicaines. Pour la deuxième partie, nous avons rejoint le patio du cloître attendant où, autour de la fontaine, avaient été dressées des tables rondes pour un élégant et convivial dîner aux chandelles avec un orchestre d'ambiance pour chanter et danser. Tard dans cette nuit magique, il y eut encore une projection sonorisée de diapositives retraçant les moments forts du Congrès. On ne peut qu'admirer un tel savoir-faire et remercier nos hôtes mexicaines



priété d'une fondation privée. Celle-ci continue aujourd'hui la même mission éducative et elle avait exceptionnellement accepté d'ouvrir ses portes à la FIFDU qui poursuit des buts similaires. La première partie, officielle, eut donc pour décor une extraordinaire chapelle jésuite, couverte d'ors et de peintures. Des centaines de chaises habillées de drap blanc attendaient les participantes qui, ayant pris place, purent entendre

pour la qualité et le charme de leur accueil si cordial.

Enfin, une fois le Congrès terminé, le gouvernement de Mexico nous a proposé une séquence nature et écologie en organisant une promenade en bateau dans les marais protégés à la périphérie de la capitale (deux heures de route...) et qui abritaient des lieux de culte préhistoriques.



Pour revenir au Congrès

L'ASFDU avait envoyé cinq déléguées officielles : Arielle Wagenknecht, CRI et chef de délégation, Elisabeth von Navarini, Cosima Schenk, Marjolaine Tonson la Tour et Christiane Giger, qui se sont mises au travail avec conscience et compétence. Et du travail, il y en avait. Tout d'abord, cinq sessions de travail interne où furent réglés : le management interne de la Fédération,

mais l'ont même traduite et distribuée à toutes leurs sections.

Voici en résumé les principaux points forts du Congrès :

1. Elections

Marianne Haslegrave, présidente de la Fédération Britannique de Femmes Diplômées et vice-présidente de la FIFDU depuis six ans, est élue à la présidence.



les rapports des commissions et du bureau, des modifications de statuts, les cotisations, les élections et l'adoption de 9 résolutions, dont celle soumise par la présidente suisse, Verena Welti, concernant le difficile équilibre que doivent trouver les jeunes femmes en début de carrière, entre vie professionnelle et responsabilités familiales. Cette résolution fut le point de départ de nombreuses discussions, les associations nationales la trouvant parfaitement adaptée aux problèmes rencontrés actuellement dans pratiquement tous les pays. Les Japo-

Il y a quatre nouvelles vice-présidentes : Patricia Galeana Herrera (Mexique), Jennifer Strauss (Australie), Willemijn Van Der Meer (Hollande) et Anne Nègre (France).

La trésorière, Catherine Bell (la fille de Jocelyn que plusieurs d'entre nous connaissent), qui vient d'Afrique du Sud, est réélue par acclamation.

Il est décidément bien difficile de trouver un équilibre pour la représentation des régions au sein du Conseil d'administration. Si l'Amérique latine y fait son apparition, l'Afrique noire et l'Asie,

de même que le continent nord-américain, sont maintenant exclues, alors que l'Europe est surreprésentée (Grand Bretagne, France, Hollande).

Bravo la Suisse !

L'ASFDU avait présenté des candidates à plusieurs commissions et fonds spéciaux :

Ont été élues dans les commissions :

- Arielle Wagenknecht, CRI, Commission des Affiliations (Membership)
- Sheila Buemi-Moore, Genève, trésorière assistante (Suisse)
- Natalia Tikhonov, Genève, Commission des bourses internationales

Représentantes de la FIFDU aux Nations Unies, Genève :

- Conchita Poncini, chef de la délégation, Hillevi Perraudin, Catherine Hagen, Arielle Wagenknecht et Manjit Doshan.

Représentante de la FIFDU auprès de l'UNESCO, Paris :

- Murielle Joye-Patry

Nous n'avons pas réussi à faire élire nos candidates dans la Commission du Statut de la Femme ni dans l'administration du Fonds Hegg-Hoffet, longtemps dirigé par des Suissesses et maintenant repris par l'international. Si nous voulons rester actives dans les commissions de la FIFDU, il nous faudra d'ores et déjà préparer des candidatures pour le prochain Congrès (2013), les mandats

de nos deux représentantes actuelles (Natalia Tikhonov – Bourses et Arielle Wagenknecht – Affiliations) arrivant à échéance à cette date.

2. Organisation interne de la FIFDU

1. Changements parmi les membres

Gros soucis pour la Fédération : après l'exclusion fracassante de l'Association américaine lors du Congrès de Manchester, il faut maintenant faire face à toute une série d'associations qui n'arrivent plus (crise oblige) à payer leurs cotisations. C'est ainsi que nous en avons perdu 17 ces trois dernières années, contre une seule admission, celle de la nouvelle association américaine « Women Graduate USA ». Devant cette hémorragie, une résolution urgente demandant un moratoire de trois ans pour les associations ayant des difficultés financières est votée à la quasi unanimité.

2. Modification des statuts

La Suisse proposait deux modifications, qui ont toutes deux été adoptées :

- L'introduction du vote électronique pour les associations qui ne peuvent envoyer de représentantes au Congrès triennal.
- Le rôle de la CRI en tant que représentante de son association nationale lors des Conseils précédant et suivant le Congrès triennal.

Un cahier des charges de la fonction de CRI (chargée des relations internationales entre la FIFDU et son association)



sera élaboré par le Conseil d'administration de la FIFDU et soumis à toutes les associations nationales en 2011.

3. Résolutions

Neuf résolutions ont été adoptées. Notre Commission des relations internationales les a étudiées et a choisi de travailler en priorité sur la première (Equilibre entre vie professionnelle et responsabilités familiales). Cette résolution sera présentée lors de la prochaine réunion des présidentes, qui aura la charge de la répercuter dans leurs sections.

- n° 1 : Equilibre entre vie professionnelle et responsabilités familiales (résolution présentée par la Suisse) ;
- n° 2 : Aptitudes au calcul pour les filles et les femmes ;
- n° 3 : Connaissances en matière de finance pour toutes les femmes ;
- n° 4 : Défense des droits humains concernant l'abus de femmes migrantes ;
- n° 5 : Traite des femmes ;
- n° 6 : Bioéthique et femmes ;
- n° 7 : Changements climatiques ;
- n° 8 : Bombes à fragmentation ;
- n° 9 : Maintien de la paix.

Séminaires et ateliers

Douze séminaires interdisciplinaires et une vingtaine d'ateliers ont eu lieu. Certains étaient passionnants et il a fallu agrandir les salles pour pouvoir accueillir toutes les participantes.

Malheureusement nous, les déléguées, n'avons chacune pu en suivre que deux ou trois, notre horaire de travail ne nous permettant pas de nous absenter des séances officielles. Petite consolation, des comptes rendus (en anglais) seront désormais publiés sur le site de la FIFDU (www.ifuw.org).

Lors d'une session plénière consacrée aux divers projets nationaux, Christiane Giger a présenté, au nom de Verena Welti, le « Berufsstart », ce projet commun de Femdat, Femwiss et de l'ASFDU, mis en place depuis quatre ans par notre présidente à l'Université de Zurich et destiné à faciliter le passage de l'université à la vie professionnelle pour les étudiantes et doctorantes. Avec l'aide du Bureau fédéral de l'Egalité et avec Femdat, l'ASFDU poursuivra ce programme adapté à d'autres universités suisses. A l'issue de cette présentation, lors de conversations informelles, certaines participantes au Congrès ont posé diverses questions, tandis que d'autres se sont étonnées du rôle encore si traditionnel de la femme dans la société helvétique.

Et dans trois ans ?

Le prochain Congrès aura lieu, en principe, à Istanbul. L'équipe turque, qui accueillera le Congrès du GEFDU à Antalya en 2011, s'affaire déjà à le préparer.

Arielle Wagenknecht, Marjolaine Tonson la Tour et Christiane Giger



Finanzkrise und Mitgliederschwund setzen IFUW-Finzen zu

In ihrem Finanzbericht über das Triennium 2008–2010 zeichnete die IFUW-Kassierin Catherine Bell ein wenig rosiges Bild von der finanziellen Lage unserer Dachorganisation. Sie rechnet mit einem Gesamtverlust von rund Fr. 200'000 für die letzten drei Jahre. Dieser Verlust ist vor allem auf die Finanzkrise von 2008 zurückzuführen, als die Kurse der IFUW-Wertpapiere rund 20 Prozent an Wert verloren. Im Jahre 2009 ist der Wert des Depots zwar wieder gestiegen, aber dafür das Einkommen aus Mitgliedsbeiträgen zurückgegangen, weil finanzschwächere Mitglieder ihre Beiträge nicht mehr bezahlen konnten. Das hat sich auch im laufenden Jahr (2010) nicht geändert, rechnet man doch mit einem Einkommensverlust von rund 90'000 Franken.

Die internationale Finanzkrise wirkte sich somit doppelt negativ aus: auf der einen Seite direkt auf Vermögensstand und Ertrag und auf der anderen Seite indirekt durch einen markanten Rückgang der Mitgliedsbeiträge und der Anzahl Mitglieder. In den letzten drei Jahren sind 17 nationale Federationen (NFAs) aus der IFUW freiwillig oder unfreiwillig ausgeschieden. Einige haben selber die Konsequenzen gezogen, weil sie sich die IFUW-Mitgliedschaft nicht mehr leisten konnten, während andere von der IFUW statutengemäss ausgeschlossen wurden, weil sie während

drei Jahren die Mitgliedsbeiträge schuldig geblieben sind.

Die Finanzkrise hat ausserdem den schon seit über dreissig Jahren bestehenden Rückgang der Anzahl Mitglieder innerhalb der NFAs verstärkt. Durch den Taucher der letzten drei Jahre hat die IFUW das Allzeittief von weniger als 26'000 Mitgliedern erreicht. Ohne Berücksichtigung der ausgetretenen amerikanischen Federation (AAUW) entspricht dies einem Mitgliederschwund von 43 Prozent gegenüber 1976 und 36 Prozent gegenüber 1990.

Auch das Budget 2011–2013 rechnet mit weniger Einkommen von NFAs und Spenden, aber mit stabilen Vermögenserträgen. Trotz des tieferen Einkommens sind höhere Ressourcen für interne Projekte und Programme, welche die IFUW wieder auf Kurs bringen sollen, vorgesehen.

Ausserdem erhofft man sich von der an der IFUW-Konferenz angenommenen «Emergency Resolution on Halting Loss of Membership», dass die Zahl der nationalen Mitglieder stabilisiert werden kann. Dank der Resolution werden NFAs mit tiefem bis mittlerem Bruttosozialprodukt, die mit ihrem Mitgliedsbeitrag seit drei Jahren im Verzug sind, nicht mehr automatisch aus der IFUW ausgeschlossen.

Elsbeth von Navarini



Les femmes et leur emprise sur la réalité politique, économique et sociale

*Die Frauen und ihr Einfluss auf das politische, wirtschaftliche und soziale Leben
Dieser Einfluss zeigt sich auf den verschiedenen Gebieten, die an der Konferenz zur
Sprache kamen.*

*Mit «empowerment» der Frau ist ihre Fähigkeit gemeint, Druck auszuüben und so auf
ihre Gleichstellung auf der Suche nach einem Konsens zu bestehen. Wichtige Fakto-
ren sind dabei die finanzielle Unabhängigkeit sowie der Zugang zur Bildung.*

*Beschrieben werden im Beitrag die von der Versammlung beschlossenen Resolutio-
nen, die das Dreijahresprogramm der IFUW bilden und von den nationalen Verbän-
den umgesetzt werden sollen.*

*Die Autorin bedauert die Tatsache, dass die IFUW stark angelsächsisch dominiert
ist, und schlägt vor, dass z.B. in Afrika Projekte vor Ort unterstützt werden. Allgemein
sollen nach dem Motto «Global denken, lokal handeln» mehr Projekte entwickelt und
international darüber berichtet werden.*

Les thèmes de la Conférence

- L'éducation, soit la formation, la formation continue, l'éducation aux droits de l'homme,
- la conciliation entre le travail et la famille,
- la lutte contre les tabous en particulier au sujet du corps de la femme,
- la scolarité des migrantes,
- le relativisme « culturel »,
- les femmes, agentes du développement,
- le trafic et la traite des êtres humains,
- les changements climatiques et l'environnement,
- la collaboration avec les organisations masculines,
- l'avenir de la FIFDU, ses problèmes financiers et de recrutement.

L'« Empowerment » des femmes, c'est leur capacité d'exercer un pouvoir sur la politique, dans le domaine éco-

nomique et social. Ce concept implique également la possibilité des femmes d'imposer leur volonté et d'être égales de l'homme, dans la discussion ou la recherche de dialogue ou de consensus.

Ces idées, relativement nouvelles, ont été définies depuis la Conférence de Pékin en 1995, afin de réaliser les objectifs d'égalité, de paix et de développement dans l'intérêt général de l'humanité.

La valeur d'une démocratie se mesure à la place qui est faite aux femmes dans la société.

La clef du succès pour les femmes passe évidemment par leur accès à la propriété foncière ou financière sans discrimination dans le droit successoral, par leur capacité d'ester en justice, d'obtenir des crédits, et par la reconnaissance totale de leur responsabilité financière, économique et en matière d'éducation de leurs enfants.

En termes de liberté des êtres humains, l'accès à la connaissance a été fondamental. Avant la Révolution française, ce droit était dénié à la classe laborieuse. De même pour les femmes, leur émancipation a passé par l'accès à l'éducation dès la fin du 19^e siècle.

Il y a encore dans le monde 800 millions de personnes qui ne savent ni lire ni écrire.

Pour clore cette introduction, il faut ajouter que, en dépit de quelques progrès, des inégalités profondes persistent, en particulier de nombreuses discriminations envers les femmes demeurent surtout dans les sociétés de type patriarcal où l'éthique du pouvoir est la loi du plus fort. De plus, la mondialisation qui devrait, selon la doctrine, s'autoréguler, a créé une inégalité fondamentale entre pays riches et pays pauvres.

Le désastre de la crise financière et économique prétérite encore plus les femmes.

Michelle Bachelet, la nouvelle directrice de l'entité créée en juillet dernier UN WOMEN a décrit la situation : « quand une femme entre en politique, les femmes changent ; quand plusieurs femmes entrent dans la politique, c'est la politique qui change. »

Résolutions adoptées

La Suisse a présenté une résolution sur l'équilibre entre vie professionnelle et responsabilité familiales. Le but

de cette résolution est de concilier engagement professionnel et vie de famille.

Elle se base sur la Convention de l'OIT qui traite des travailleurs avec des responsabilités familiales.

La résolution engage également les gouvernements et le secteur privé à introduire des normes de flexibilité entre exigences professionnelles et familiales pour les femmes et de ménager des crèches et autres formes de prise en charge de la petite enfance pour leur permettre de continuer leur carrière professionnelle.

La résolution encourage également le soutien entre les générations, le partage des tâches ménagères et de l'éducation des enfants.

Lors de la réunion préparatoire qui devait discuter tout amendement ou toute suggestion, de manière à présenter un texte acceptable d'emblée à la séance plénière, les Anglaises ont trouvé que le paragraphe sur les crèches était trop « eurocentrique » et ne pouvait pas s'appliquer à l'Afrique par exemple ou à une société communautaire.

Il a été finalement décidé de laisser le texte en l'état et de ne rien modifier. La résolution a été acceptée à l'unanimité.

Dans son argumentaire, la proposition de résolution a soulevé le problème du gaspillage de compétences professionnelles lorsque les femmes, après avoir suivi une formation universitaire qui coûte à la collectivité, ne contribuent plus à la productivité du pays. C'est en effet insensé de préparer tant de compétences qui, par la suite, ne peuvent



pas réaliser leur potentiel.

La Fédération britannique a présenté une résolution sur l'éducation des femmes en mathématiques, en sciences et technologies, ce qui devrait également leur permettre de se lancer davantage dans la création de petites entreprises et dans les activités bancaires et financières.

Les Canadiennes ont présenté une résolution dans le même ordre d'idées, portant sur l'acquisition de compétences financières afin que les femmes ne soient pas dupes du langage financier, ni des assurances ni des autorités fiscales.

Une autre résolution présentée par la Fédération mexicaine est relative aux droits humains, en particulier ceux des femmes migrantes. En effet, le nombre des femmes émigrant aux Etats-Unis a doublé durant la dernière décennie. Ces femmes sont le plus souvent victimes de violences, dépourvues de protection sociale et ignorantes de leurs droits.

Un atelier en espagnol a mis en évidence les lacunes dont souffrent les femmes au Mexique, particulièrement à la suite de la crise économique.

Le passé colonial, l'interdiction de l'avortement, le clivage entre femme rurale et urbanisée, le concept de la femme-objet sexuel conduisent souvent les femmes à se sous-estimer. La transformation de la société est lente. La sécurité pour les femmes n'est pas assurée. La pauvreté est aussi un obstacle à l'émancipation des femmes.

La Fédération américaine s'est attachée au problème du trafic des

femmes et des enfants qui détruit leur vie dans de nombreux pays peu soucieux d'appliquer les Conventions internationales pourtant signées et ratifiées par les gouvernements. C'est la forme moderne de l'esclavage.

L'Association française s'est penchée sur les femmes et la bioéthique. Les progrès de la science doivent être faits dans le respect des droits de l'homme et de l'individu.

Dans le domaine de l'environnement, la Fédération canadienne propose une résolution qui devrait attirer l'attention des gouvernements sur la nécessité d'établir un plan à court terme de réduction de l'effet de serre et d'instaurer des programmes d'éducation en matière de respect de l'environnement. Les conséquences des changements climatiques affectent surtout les femmes et les enfants.

Les Canadiennes ont proposé également une résolution sur la nécessité pour les gouvernements de ratifier la Convention de Dublin relative aux munitions à fragmentation qui exposent gravement la population civile. La résolution se réfère également à la résolution du Conseil de Sécurité 1325 sur les femmes dans la résolution des conflits.

Toutes ces résolutions ont été acceptées à l'unanimité.

On notera que la Fédération Internationale est surtout animée par les Anglo-Saxones (Anglaises, Canadiennes, Australiennes, Néo-Zélandaises) qui ont envoyé de fortes délégations. On distingue aussi les Hol-

landaises qui sont très actives. La représentation des Africaines en revanche a été modeste. Les deux résolutions qu'elles ont présentées n'ont pas été retenues. La candidate du Rwanda au bureau a échoué comme présidente et comme vice-présidente. Le cas des femmes au Malawi est particulièrement dramatique. Elles n'ont pas accès à la propriété foncière ni au travail dans l'industrie. Les femmes subissent des violences si elles n'apportent pas assez d'eau et de nourriture. De plus, la dégradation des conditions climatiques conduit à la violence contre les femmes. Le rôle des Fédérations dans ces pays devrait se concentrer sur le travail sur le terrain afin d'assister les groupes de femmes qui sont bien organisés en Afrique, pour le service à la communauté.

L'Australienne, Jennifer Strauss, nouvelle vice-présidente a insisté, dans sa présentation, sur la nécessité d'augmenter le nombre de membres en organisant des projets au niveau local et sur celle d'être plus visible sur le terrain. Il faut faire connaître au moyen

de la presse ou du site web le fait que les Fédérations donnent des bourses. Il faudrait également travailler davantage avec d'autres organisations féminines et mettre sur pied des séminaires communs. A la question « pourquoi les Fédérations perdent-elles des membres », la réponse est simple : nous ne sommes plus assez attractives. Ce n'est pas toujours un problème lié aux cotisations.

Conclusion

La présidente sortante Louise Croot a souligné que la Fédération internationale qui célèbre son 90^e anniversaire a toujours travaillé dans un esprit d'amitié et d'assistance mutuelle. La paix ne se construit que dans l'esprit de tolérance et de partage.

Elle rappelle le slogan de la Fédération : « penser globalement, agir localement et travailler au niveau personnel ».

Cosima Schenk



**POLICY AND INTERNAL RESOLUTIONS ADOPTED BY
THE 30TH IFUW CONFERENCE
MEXICO CITY, 5-9 AUGUST 2010**



STATUS OF WOMEN, EQUALITY AND WORK

**1. WORK-LIFE BALANCE FOR WOMEN BETWEEN PROFESSIONAL CAREERS
AND FAMILY RESPONSIBILITIES**

The 30th IFUW Conference resolves that National Federations and Associations (NFAs):

- 1. urge their governments to ratify ILO Convention 156 on Workers with Family Responsibilities (1981);**
- 2. urge their governments and the private sector to introduce more flexible labour market policies and practices to provide better employment opportunities and career development for women;**
- 3. urge their governments to provide high quality, affordable state funded nursery and childcare placements to allow women to continue in their professional life after starting a family;**
- 4. encourage co-operation with other women's and men's organizations to promote a more equal society with men taking their equal share of family responsibilities and care;**
- 5. encourage all generations to give each other mutual support; and**
- 6. encourage young women beginning professional careers to make full use of mentors and mutual support networks.**

PLAN OF ACTION

1. IFUW leaders should gather information on models of good practice in parental leave and in the provision of caring facilities that have proved successful in achieving a positive work-life balance for women in work who also have caring responsibilities. (Nordic countries provide a good example.)
2. IFUW leaders should encourage NFAs to share best practice models with each other for the purpose of advocacy.

In dieser endgültigen Fassung wurde die Resolution, die der SVA der Konferenz unterbreitet hatte, in Mexiko angenommen. Damit gehören unsere Vorschläge zum Dreijahresprogramm, das sich der IFUW jeweils gibt, um den Bemühungen des Verbandes einen konkreten Rahmen zu geben.

Die nationalen Verbände werden angehalten, diese Vorschläge umzusetzen. Es ist nun Ehrensache, dass sich die Schweiz zumindest für die eigene Resolution einsetzt und versucht, sie umzusetzen.

An der Präsidentinnenkonferenz Ende Februar werden die Erfahrungen der Sektionen ausgetauscht. Wir sind aber auf die Mitglieder angewiesen, die Kontakte zur Politik haben, auf junge, selbst betroffene Mütter und auf andere Frauen, die in derselben Phase ihres Lebens stehen, damit sie uns sagen können, wo die Schwierigkeiten bei der Vereinbarkeit von Beruf und Familie liegen!

Melden Sie Ihre Erfahrungen und Anliegen direkt an die Präsidentin: XXX.

Verena Welti

La résolution publiée ci-dessus a été proposée par l'Association Suisse (ASFDU) et adoptée au Congrès de la FIFDU en août 2010 à Mexico. Nos propositions font ainsi partie du programme trisannuel que la FIFDU se donne afin de cibler ses activités sur des projets concrets. Les associations nationales sont tenues de réaliser les propositions présentées par une association nationale et complétées par d'autres, avant d'être soumises à l'Assemblée générale. Il y va donc de notre honneur de conjuguer nos efforts dans les sections pour nous engager au moins pour la résolution suisse.

A la conférence des présidentes de fin février, nous ferons un échange de bonnes pratiques entre les sections. Nous en appelons également à tous nos membres ayant des contacts avec la politique, aux jeunes mères directement concernées, aux femmes se trouvant dans les situations décrites dans la résolution, en les priant de nous communiquer leurs expériences avec la conciliation de la famille et du travail professionnel.

Veillez transmettre vos expériences et vos besoins éventuels directement à la présidente: vXXX

Verena Welti



Mexico - Le musée de la femme

Bericht über die Eröffnung eines «Museums für die Frau» in Mexico City durch die Präsidentin und Gründerin des mexikanischen Akademikerinnenverbandes, Patricia Galeana (4.8.2010).

Die ehemalige Wanderausstellung erhielt damit einen festen Platz in der nicht mehr benutzten Druckerei der Universität. Das kleine Haus in der Altstadt soll in Zukunft als Konferenz- und Dokumentationszentrum die wichtige Rolle der Frauen für die vergangene und gegenwärtige gesellschaftliche Entwicklung Mexikos unterstreichen.

Ça avait l'air d'être un vernissage mais ce n'était pas un vernissage... Une foule compacte se pressait, en fin de journée de ce mercredi pluvieux du 4 août 2010, devant une modeste maison



à deux étages, rue de la République de Bolivie, dans le centre historique de la ville. Plusieurs cars spécialement loués pour l'occasion avaient habilement déjoué les pièges de l'inextricable trafic urbain de Mexico pendant une bonne demi-heure afin d'y déposer toutes les déléguées intriguées par ce rendez-vous sur lequel circulait peu d'information.

Un jour de victoire pour la présidente et fondatrice de la FEMU (Fédération Mexicaine des Femmes Universitaires), l'élégante historienne

Mme Patricia Galeana, car il marquait la fin d'un combat harassant et ininterrompu de quatre longues années contre les institutions pour obtenir qu'une exposition itinérante sur la condition des femmes au Mexique, tournant sans arrêt de province en province, puisse enfin se fixer dans la capitale sous un vrai toit et en un lieu officiel. Elle avait pour cela bataillé ferme et obtenu que l'Université lui cède les anciens locaux de son imprimerie. Les lieux, sans meubles, étaient encore en travaux, les murs de briques apparentes attendaient le crépi, tandis que l'électricité venait tout juste d'être branchée. Une première installation de superbes et immenses photos en noir et blanc avait été achevée à la hâte, en toute simplicité. En effet, la présidente avait tenu à avancer la date prévue initialement pour l'inauguration des lieux, de manière à ce que les membres de la FIFDU, réunies par un heureux hasard au même moment à Mexico, puissent participer à l'événement et lui confèrent une dimension internationale. Un habile compromis car l'année 2010 était également au Mexique celle des célébrations nationales du Bicentenaire de l'Indépendance, ainsi que celle du Centenaire

de la Révolution et du Centenaire de l'UNAM (Université Nationale Autonome de Mexico), l'occasion rêvée de se souvenir du rôle qu'avaient joué les femmes dans ces luttes pour l'égalité.

Devant la télévision et les nombreux journalistes présents, la présidente s'adressa à son invité de marque, le Recteur de l'Université de Mexico, Prof. Narro Roblès, et le pria d'écouter cette fois la parole des femmes dont elle se faisait l'écho, en le remerciant d'avoir donné son soutien à une aventure qui ne faisait que commencer. Elle souligna avec fierté que ce musée était le premier de son espèce au Mexique, et le deuxième en Amérique latine ! Elle enchaîna en lui demandant publiquement son aide pour en faire aussi, à l'avenir, un Centre culturel interactif. Plus pré-



cisément, elle souhaitait que cet espace abrite non seulement une exposition permanente, mais qu'il soit également un lieu de conférences, de projections de films, d'échanges de livres et que puissent s'y dérouler toutes les activités permettant d'engendrer et de favoriser une culture de l'égalité. De cette façon

devrait se forger à terme une nouvelle mentalité qui empêcherait tout type de discrimination et permettrait de prévenir la violence. Elle termina son discours submergée par une émotion bien com-



préhensible et partagée par toutes les femmes présentes...

Mme Louis Croot, Présidente sortante de la FIFDU, appuya alors ses paroles en suggérant au Recteur de bien vouloir créer en plus, dans la foule, un Centre de documentation sur les femmes. Il fallait une réponse immédiate, tout le monde avait les yeux tournés vers l'académicien...

Celui-ci promit donc qu'en date du 8 mars 2011, Journée internationale de la femme, le musée serait doté de tout l'équipement nécessaire à l'illustration de l'histoire des femmes à Mexico et inclurait également un Centre de documentation. Il souhaitait cependant, pour sa part, que l'endroit garde un lien avec l'Université UNAM et serve aussi pour les nouvelles générations de lieu de transmission et d'information pour établir une culture basée sur le respect des droits humains, indépendamment



du genre, de la condition sociale, de l'ethnie ou de la religion.

Les discours terminés, et pendant que la présidente répondait à des interviews, chacun put parcourir les cimaises et découvrir cette première exposition intitulée « La lutte des Femmes » qui se propose de retracer le destin d'une trentaine de femmes mexicaines marquantes, depuis l'époque préhispanique jusqu'à l'époque moderne et l'obtention de la citoyenneté. On mesure ainsi tout ce qu'elles ont apporté à une société qui a fini par reconnaître non seulement leur valeur et leur savoir-faire, mais aussi leur rôle immense dans la construction

de la nation. On y trouve par exemple les premières femmes pionnières dans tous les domaines : droit, lettres, médecine, architecture etc. Si vous passez à Mexico, ne manquez pas ce rendez-vous et faites connaître ce musée autour de vous. Il incarne aussi, d'une certaine manière, nos luttes communes passées, présentes et à venir ; il est aussi votre, notre musée.

Marjolaine Tonson la Tour

Sources : El Universal, Ciudad de Mexico, 5.8.2010

La femme d'un musée

Lorsque les accidents et la maladie s'inscrivent à jamais dans un corps de femme, il faut s'appeler Frida Kahlo pour décider que, désormais, les cris de douleur, l'impuissance et la solitude seraient transmués en formes voluptueuses et en couleurs éclatantes dans des autoportraits réalistes jusqu'à la férocité. Esquivant le piège de l'enfermement et acceptant une stérilité définitive et l'amie intime de Léon Trotski, elle sera aussi cette amoureuse passionnée et tourmentée de Diego Rivera, peintre engagé d'immenses fresques populaires et, comme elle, militant communiste. Son sang indien fait d'elle une militante féministe qui dénonce les injustices faites à un peuple et à ses femmes. Ne pouvant plus bouger, elle assiste pour-

tant un jour à un vernissage, couchée sur son lit qu'elle avait fait amener par camion. Dans sa belle maison bleue marine héritée de ses parents, elle vivra chaque instant à la fois comme un combat et comme un cadeau arraché au destin. Seule respiration de ces lieux, le magnifique patio et son jardin exotique, pour ne pas oublier que la nature est belle. Cet endroit est aujourd'hui son musée, le Frida Kahlo museo, propriété de l'Etat mexicain ; on y admire ses bouleversants tableaux, ses écrits, on y voit le miroir placé au-dessus de son lit (pour se peindre sans bouger) et parfois on la devine, là, devant nous, peignant ses longs cheveux noirs...

Elle décède en 1954 à l'âge de 47 ans.

Marjolaine Tonson la Tour



Akademikerin und Karriere – ein Hochseilakt?

Unter diesem Titel organisierte die Sektion Basel ein Podiumsgespräch im Rahmen der 550-Jahr-Feier der Universität Basel. Es diskutierten: Kathrin Amacker, Dr. phil. II, Pharmazeutin, Nationalrätin, Mitglied Konzernleitung Swisscom, Fabia Beurret, Dr. iur., Advokatin, Zivilgerichtspräsidentin, Dominique Grisard, Dr. des. phil. I, Historikerin am Zentrum Gender Studies Universität Basel, Beatrice Schmid, Prof. Dr. phil., Iberoromanische Linguistik Universität Basel, Janick Ssandrin, lic. oec. HSG, Partnerin Scalis AG (Executive Search). Die Moderation hatte Rosmarie Schümperli, lic. phil., Historikerin, Präsidentin AVB, inne. Begrüssung und Einleitung hielt Sibylle von Heydebrand, lic. iur., Vizepräsidentin AVB.

Wie in der Einleitung bemerkt wurde, sind in der Schweiz 45 Prozent der Frauen erwerbstätig. Das zusätzliche Einkommen, das Frauen in den nächsten fünf Jahren global erwirtschaften werden, wird als höher prognostiziert als das Wirtschaftswachstum von China und Indien zusammen.

Ist es heute einfacher geworden, Familie und Karriere unter einen Hut zu bringen? Gibt es immer noch Hindernisse? Diese und ähnliche Themen wie: Wege zur Karriere, Vereinbarung von Familie und Beruf, Arbeitsklima für Frauen in Betrieben, im öffentlichen Dienst und in der Universität kamen zur Diskussion. Die Erfahrungen der Teilnehmerinnen waren unterschiedlich. Es stellte sich heraus, dass, wo ein Wille ist, auch ein Weg ist. Die Vereinbarung von Familie und Karriere setzt jedoch voraus, dass das Umfeld, der Partner, mithilft.

Die Sektion hat grosse Anstrengungen unternommen, um diesen Anlass attraktiv zu gestalten. Er fand in einem wunderschönen Saal statt und wurde gut besucht. Das Zielpublikum waren Studierende und Assistierende. Das Ziel dieser Veranstaltung war zunächst Werbung für unseren Verband. Sie kann auch als ein Beitrag im Sinne der Resolution Work-Life balance for women between professional careers and family responsibilities aufgefasst werden, welche vom SVA in Mexiko vorgeschlagen und von der IFUW verabschiedet wurde.

Catherine Bandle (Sektion Basel)



Trois grandes dames nous ont quittées

Jacqueline de Romilly : helléniste, philologue, écrivain, professeur, connue pour sa thèse sur Thucydide, elle fut spécialiste au plan international de langue et de culture de grec ancien, et fut la première femme au Collège de France, ainsi que première femme à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, deuxième femme élue à l'Académie Française (mais première à y porter la jupe !) après Marguerite Yourcenar. Elle a été investie de la nationalité grecque en 1995. Auteure de nombreux ouvrages d'érudition, elle avait choisi, depuis les années 80, de défendre l'enseignement des branches classiques dans l'éducation nationale par le biais de petits livres de vulgarisation. Aveugle depuis plusieurs années, elle est morte le 18 décembre 2010, à l'âge de 97 ans.

Claude Levenson : née en 1938, tibétologue, sinologue, étudiante à Moscou, journaliste, elle a été correspondante à de grands titres de la presse

française et suisse. Elle a inlassablement parcouru l'Asie pour mieux la faire connaître. Auteure d'une cinquantaine de livres et publications, elle était également traductrice pour le Dalaï-Lama dont elle était proche. Il y a quelques années, elle était venue donner une conférence à l'AGFDU. Elle est décédée le 13 décembre 2010.

Emilie Lieberherr : dynamique et chaleureuse pionnière en politique, spécialiste de politique sociale, elle fut la première femme à siéger à l'exécutif de la ville de Zurich à partir de 1970 et s'illustra comme pionnière aux Chambres Fédérales en tant que Conseillère aux Etats dans les années 80. Féministe engagée, elle a milité en faveur de l'égalité hommes-femmes et a également défendu la cause des personnes âgées comme celle des jeunes. Elle est décédée le 3 janvier 2011 à l'âge de 86 ans.

Marjolaine Tonson la Tour

ONU Femmes, nouvelle institution

Très attendue, officiellement en fonction depuis le 1^{er} janvier 2011, ONU Femmes est une nouvelle institution destinée à défendre la cause des femmes dans le cadre des Nations Unies.

Elle est présidée par Michelle Bachelet, pédiatre et ancienne Présidente de la République du Chili.

Marjolaine Tonson la Tour

Agenda des sections

Basel

www.akademikerinnen.ch/bs

Rosmarie Schümperli-Grether

3. März: After work get together im «Noohn»

14. April: Frauen in der Mission

Wanderungen: **12. März, 16. April**

Mittagstisch: Immer am **1. Dienstag im Monat** im Hotel Krafft

Bern

www.akademikerinnen.ch/be

Nicole Wespi

Mittwoch, 2. März 2011, 19.00 Uhr: Mitgliederversammlung

Dienstag, 5. April 2011: Verleihung unseres Förderpreises an Frau Dr. iur. Barbara Sophie Liendenmann, Dissertationsthema: «Die Verantwortlichkeit des gutgläubigen Besitzers – Der Artikel 938 ZGB und dessen Anwendungsbereich»

Dienstag, 21. Juni 2011: Besichtigung der Sendestation Bantiger

Mittwoch, 17. August 2011: Besuch des Stücks «Der Glöckner» nach einer Vorlage von Victor Hugo im Freilufttheater Schwarzenburg

Samstag, 17. September 2011 (ganzer Tag): Besuch des Baum museums von Enzo Enea in Rapperswil-Jona

VBA-Forum: Jeweils ab 18.30 Uhr bis ca. 20.00 Uhr in der Villa Trachsel, Seftigenstrasse 2, 3007 Bern: **11. Mai 2011, 31. August 2011**

Aktuelle Informationen zu unseren Anlässen finden Sie auf unserer Homepage www.akademikerinnen.ch/be.

Fribourg

Anne Banateanu

Conférences le 1^{er} mercredi du mois sur le thème « Les femmes battantes ». Restaurant de l'Épée, Planche-Supérieure 39, Fribourg, 19 h 30.

Dates : mercredis **6 avril, 8 juin, 7 septembre, 5 octobre, 2 novembre et 7 décembre.**

Mercredi 2 mars : Assemblée générale de la section.

Samedi 21 mai : souper annuel de soutien pour l'action sociale bisannuelle.



Agenda des sections

Genève

www.unifemmes.ch/ge

Arielle Wagenknecht

Du 19 au 21 mars : week-end à Besançon.

19 mars: Assemblée générale de l’AFFDU et repas de gala « Victor Hugo et les femmes ».

20 mars : visite guidée de Besançon et déjeuner croisière sur le Doubs.

21 mars : excursion dans le Jura. Visite guidée de l’abbaye de Baume-les-Messieurs.
Renseignements et inscriptions : Arielle Wagenknecht, 022 757 54 08, avant le 15 février.

Mardi 22 mars : Assemblée générale de l’AGFDU, CLAFG, 18 h 30

Pour toute information ou inscription, veuillez contacter la présidente.

Graubünden

Manuela Schiess Jörg

7. März, 4. April, 2. Mai, 6. Juni, 4. Juli 2011, ... (jeden ersten Montag im Monat):
Montagsstamm von 17.30 bis 19.00 Uhr. Ort: Restaurant Rebleuten, Chur.

17. März, 28. April, 9. Juni, 28. Juli, 1. September, 13. Oktober, 10. Dezember 2011:

Lesegruppe, 19.30 Uhr. Ort: Chur (Kontaktperson: Ilze Riedi-Walter).

Solothurn

Verena Welti

Vaud

www.unifemmes.ch/vd

Christiane Giger

Miryana Clavel

16 mars 2011, 18h30 : Assemblée générale ordinaire de la section, Restaurant du Théâtre, Lausanne.

6 avril, 12h – 14h : Déjeuner-discussion, Restaurant du Théâtre, Lausanne, avec

Agenda des sections

Mme Florence Siegrist, préfète.

25 mai, 12h – 14h : Pique-nique et visite d'un bâtiment locatif au chemin des Sauges 37, à Lausanne avec Mme Evelyne Schopfer, présidente de l'association coopérative « l'Habitation Féminine ».

Zürich

www.akademikerinnen-zh.ch

Dr. Margrit Balmer

Alle Angaben zu den aktuellen Anlässen der Sektion Zürich finden Sie auf unserer Homepage.

Mittwoch, 23. März: Ordentliche Generalversammlung der SVA-Sektion Zürich. Ort: Restaurant Au Premier im Hauptbahnhof Zürich, 1. Stock. Zeit: 18.00 Uhr. Generalversammlung, anschliessend Apéro (ca. 20 Uhr) und Nachtessen. Eine Anmeldung ist erwünscht.

Mittwoch, 20. April: Führung durch das Forum Chriesbach mit Ilse Hildbrand. Treffpunkt: Eawag, Überlandstrasse 133, Dübendorf. Zeit: 18.00 Uhr.

Zentralschweiz

www.akademikerinnen.ch/lu

Brigitte Bijl-Schwab

Montag, 21. März 2011: Judith Stamm, 40 Jahre Frauen in der Politik

Ende Mai 2011: Führung Synagoge

Die Anlässe finden, wenn nichts anderes vermerkt, um 20.15 Uhr im Hotel Wilden Mann an der Bahnhofstrasse 30 in Luzern statt. Eine Anmeldung ist nur für das Abendessen, das jeweils um 19.00 Uhr vor der Veranstaltung stattfindet, erforderlich.



Comité de l'Association Suisse des Femmes Diplômées des Universités – ASF DU

Vorstand des Schweizerischen Verbands der Akademikerinnen – SVA

Présidente Verena Welti, lic. phil. I
Präsidentin

Vice-présidente Claire-Lyse Curty-Delley, lic. ès lettres
Vize-Präsidentin

Trésorière Elsbeth von Navarini-Marti, lic. soc.
Kassierin

Relations internat. Arielle Wagenknecht, lic. en psychologie
Internat. Bez.

Relations europ. Nicole Wespi, lic. rer. soc.
Europ. Bez.

Secrétariat général/ Verbandssekretariat

Anne Banateanu, Dr ès lettres

Website: www.unifemmes.ch / www.akademikerinnen.ch
CCP / PC: 40-10046-1

IFUW International Federation of University Women

Rue du Lac 10, 1207 Genève
www.ifuw.org

UWE University Women of Europe
www.ifuw.org/uwe

Alle Beiträge für das nächste Bulletin bitte senden an:

e-mail: ZZZ

Veuillez envoyer vos contributions pour le prochain Bulletin à l'adresse ci-dessus.

Délai / Termin Bulletin 2/2011 : 31 juillet 2011 / 31. Juli 2011

Les textes qui parviendront après ce délai ne seront pas pris en considération.

Texte die nach diesem Termin eingereicht werden, können leider nicht mehr berücksichtigt werden.

Impressum

Bulletin SVA / ASFDU / ASL / ASA

Parution semestrielle

Editeur

Schweizerischer Verband der Akademikerinnen

Association Suisse des Femmes Diplômées des Universités

Commission pour les relations publiques

Nicole Bulliard

Beatrice Wespi Schär

Anne Banateanu

Claire-Lyse Curty-Delley

Christiane Giger

Lotti Freitag

Janick Sandrin

Marjolaine Tonson La Tour

Conception et mise en page

Beatrice Wespi Schär

Tirage

1200 ex.

Impression

printgraphic AG

3000 Bern 6

Prière de réexpédier sans annoncer la nouvelle adresse
Bitte nachsenden, neue Adresse nicht melden

P.P.
CH-1700 Fribourg

Expéditeur: ASFDU
Absender: XXX

Dates à retenir / Agenda

2 avril 2011	Assemblée des déléguées à Coire
2. April 2011	Delegiertenversammlung in Chur
23-27 juin 2011	Congrès du GEFDU à Antalya (Turquie)
23.-27. Juni 2011	UWE Kongress in Antalya (Türkei)
14-16 octobre 2011	DACH Freundschaftstreffen et rencontre francophone à Fribourg (Suisse)
14.-16. Oktober 2011	DACH Freundschaftstreffen in Freiburg (Schweiz)
16-21 août 2013	31 ^e Congrès de la FIFDU à Istanbul
16-21 August 2013	31. IFUW Kongress in Istanbul